3M ESPE

Impregum™ Penta™ Soft

en **Polyether Impression Material for 3M ESPE Pentamix™**

ru **Материал стоматологический оттискной полиэфирный**

lv **Polietera ņemšanas materiāls 3M ESPE Pentamix™ ierīcei**

lt **Polieterinė atspaudų medžiaga 3M ESPE Pentamix™**

hu **Poliéter lenyomatanyag a 3M ESPE Pentamix™ készülékhez**

pl **Polieterowa masa wyciskowa do mieszania w urządzeniu Pentamix™**

ro **Material de amprentă polieter pentru aparatul de malaxare 3M ESPE Pentamix™**

sk **Polyéterový odtláčkový materiál určený pre 3M ESPE Pentamix™**

sl **Poletrski odtisni material za uporabo v aparatu Pentamix™ (3M ESPE)**

cs **Polyéterová otiskovací hmota pro 3M ESPE Pentamix™**

tr **3M ESPE tarafından üretilen Pentamix™ ölçü karıştırma cihazı için polieter ölçü malzemesi**

et **3M ESPE pooli toodetud polüeeter-jäljendmaterjal 3M ESPE Pentamix™ segamismasinas segamiseks**

lv **Poliēteru nospiedumu materiāls 3M ESPE ražotajai Pentamix™ iekārtai**

el **Πολυαιθέρας για τη συσκευή 3M ESPE Pentamix™**

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Kasutusjuhend
Instrukcja użycia
Lietošanas Instrukcija
Instrucțiuni de Utilizare
Vartojimo instrukcija
Návod na použitie
Інструкції з використання
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Οδηγίες χρήσης

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany
3M, ESPE, Impregum, Penta and Pentamix are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2019. All rights reserved.

301001220/01
2019-01

The working times shown are in conformity with ISO 4823:2000. Higher temperatures will shorten the working time, while lower temperatures will prolong it. We recommend a working time of 01:45 min: see also and compliance with the indicated setting time from the start of mixing to assure an ideal impression result at all times under clinical conditions.
* Start of mixing = entry of paste into the mixing tip.

Impression Taking

Mono-phase technique
- For application around the preparation, attach the Penta Elastomer Syringe to the mixing tip of the Pentamix device and fill the syringe.
- Then load the tray previously prepared with adhesive. The mixing tip should be kept immersed in the material at all times.
- Apply the material into the sulcus or cavity from bottom up, keeping the tip of the application nozzle immersed in the material and in contact with the tooth surface at all times.
  - Depending on the number of units to be syringed, initiate application around the preparation appropriately to finish syringing and tray filling at the same time. Failing this, the syringe material will set more rapidly than the tray material, leading to distortions of the impression.
- Immediately after application around the preparation, position the loaded tray in the mouth and hold it there without applying pressure until setting is complete.
- To remedy initial adhesion ("setting the valve"), especially with upper jaw impressions, remove the tray from the gingiva on one side in a posterior position. If this proves difficult, it may be necessary to carefully blow some air or water between the impression and the gingiva.

Functional Impression
- After preparing the custom tray with adhesive, load the tray with paste mix, position it in the mouth, and ask the patient to perform functional movements.
- If required, use a light-bodied consistency 3M ESPE Impregum™ Penta™ Soft Light Body Impression material for precise impression taking (correction).

After impression taking
- Thoroughly examine and explore the sulcus of the prepared teeth and surrounding gingival tissue. Remove any residual impression material from the mouth.

Hygiene
- Place the impression in a standard disinfectant solution commonly used for impressions for the period of time recommended by the manufacturer. Excessive disinfection may damage the impression.
- After disinfection, rinse the impression under running water for approx. 15 sec.

Model Preparation
- Prepare a cast from the impression with a specialized stone plaster no earlier than 30 min and no later than 14 days after impression taking.
- To avoid introducing bubbles into the model, briefly pre-rinse with water and dry with air before pouring. Do not use fertilisers as these impair the quality of polyether impressions and are not necessary!
- Polyether impressions can be silver-coated, whereas copper-coating is not feasible.

Cleaning
- Paste that has not set may be removed with ethanol or by rinsing with water and soap.

Notes
- At temperatures below 18° C/64° F, the viscosity of the pastes may increase sufficiently to make mixing difficult. Store material at temperatures above 18° C/64° F for at least one day, the processability is re-established without compromising quality.
- Direct exposure to sunlight and damp storage conditions may damage the impression.
- Polyether impressions may not be exposed to solvent-containing liquids as this may result in swelling and imprecise modelling.
- 3M ESPE polyether materials may only be combined with 3M ESPE polyethers. The working and setting times of the individual products must be strictly observed.

Storage and Stability
Store the product at 18–25° C/64–77° F. Do not refrigerate!
Do not use after the expiration date.
Store impressions dry and below 30° C/86° F in the dark.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for his purpose, and taking all precautions if, before within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.
Information valid as of February 2019

ru РУССКИЙ

Описание изделия
Материал стоматологический оттискной полиэфирный Pentamix Soft представляет собой полиэфирный оттискной материал средней вязкости, предназначенный для использования с аппаратом Pentamix™. Компоненты материала не содержат каучуков, растворителей и не содержат катализатора. Благодаря низкому уровню твердости по Шору слепочный материал подходит также для негнущихся подручений даже без дополнительного блокирования.

☞ Эти инструкции следует хранить в течение использования продуктов. Детальное описание таких продуктов как Pentamix, полиэфирного адгезива и аппарата Pentamix™ Elastomer вы найдете в соответствующих инструкциях по применению. Изделие разрешено к использованию только, если маркировка изделия хорошо читаема.

Области применения
- Слепок вкладок и накладок, коронок, мостов и препарирований
- Функциональные слепки
- Окклюзионные слепки
- Слепки при протезировании на имплантатах

Меры предосторожности

Для пациентов
В основной пасте данного продукта содержатся вещества, способные вызывать у отдельных людей при попадании на кожу аллергические реакции. Для длительного и интенсивного контакта пасты с кожей необходимо использовать защитные перчатки и бесконтактной техники.

Для стоматологического персонала
В основной пасте данного продукта содержатся вещества, способные вызывать у отдельных людей при попадании на кожу аллергические реакции. Для снижения риска аллергии, сведения к минимуму контакт с этими материалами. В особенности избегайте контакта с многоразовыми перчатками. При возникновении контакта с кожей промойте кожу мыльным раствором. Рекомендуется использование защитных перчаток и бесконтактной техники.

Хранение и сроки годности
Рекомендуется хранить при температуре 18–25°C/64–77°F. Не хранить в холодильнике!
Не используйте продукт после истечения срока годности.
Готовые слепки храните в сухом темном месте при температуре ниже 30°C/86°F.

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЛИБО ТОВАРНОЕ СОСТОЯНИЕ ИЗДЕЛИЙ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ, ЛИБО ИХ ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ ПОКУПАТЕЛЯ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности
За исключением ситуаций, прямо предусмотренных Законом, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых обоснований, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.
Информация по состоянию на февраль 2019

RUS: Уполномоченный представитель производителя в РФ:
АО «3M Россия», 108811, г. Москва, п. Московский, Киевское ш., 22-й км., домовл. 6, стр. 1, тел.: +7 495 784 74 74

bg БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта
Impregum™ Penta™ Soft е полиетерен отпечатъчен материал със средна консистенция за разбиване с миксер Pentamix™. Съчетаването на разбиране в 5 обемни части основна паста: 1 обемна част катализатор. Благодарение на своята ниска твърдост по Шор, отпечатъчният материал е подходящ за отпечатъци с леки подноши, дори и без предварително залепване на подноши.

☞ Тези Указания за употреба не бива да се изхвърлят за времето на употреба на продукта. За подробности относно Pentamix и принадлежностите му, полиетерното лепило, еластомерната спринцовка Penta™ моля отнасяйте се до съответните Указания за употреба. Продуктът може да се използва само когато продуктовият етикет е ясно четлив.

Области на приложение
- Отпечатъци за вставки, корони, мостове и фасети
- Функционални отпечатъци
- Фиксационни отпечатъци
- Отпечатъци за импланти

Предпазни мерки

За пациентите
Базовата паста на този продукт съдържа вещества, които при някои хора могат да предизвикат алергична реакция при контакт с кожата. Ако влизането продължителен контакт с оригинните тъкани, използвате обилно с вода. В случаи на продължителна или интензивна кожна реакция, прекратете използването на продукта върху тази пациента и потърсете медицинска помощ при необходимост.
Известни алергични са 1-додецилминдол и ментови ароматизанти.

За персонала по дентална медицина
Базовата паста на този продукт съдържа вещества, които при някои хора могат да предизвикат алергична реакция при контакт с кожата. За да намалите риска от алергична реакция, намалете до минимум излагането на тези материали. Особено избягайте контакта с неполимеризиралия продукт. Ако влизането доже с кожата, измийте я с вода и сапун. Препоръчва се използване на предпазни ръкавици и безконтактни техники.
Данните за безопасност на продуктите на 3M могат да се получат на www.mtm.com или от вашия местен клон.

Подготовка

Отпечатване
- Запълнете подноните или участките с налично лигнивайни решения, за да не допуснете „замокряването" на отпечатъчния материал към зъбната структура. В противен случай може да се затруднете извеждането на пъжмацата, като дори се стигне до екстракция на естествения зъб или проблеми при изваждането на отпечатъка.
- Веднага след апликирането около препарацията поставете напълнената пъжмица в устата и задържете без да упражнявате натиск по нея до втвърдяване на материала.
- За да се предотврати началното залепване („образуване на клапа"), особено при горната челюст, пъжмицата от отдели от ленеца отзад от единія страна. Ако това е трудно, може да се наложи внимателно да се всмука малко въздух или вода между отпечатъка и ленеца.

Функционален отпечатък
- След намазването на индивидуалната пъжмица с лепило, тя се напълва с разбъркана паста, поставя се в устата и пациентът се поканва да извърши функционалните движения.
- При необходимост използвайте полиетерен отпечатъчен материал 3M ESPE с лека консистенция за точно снемане на отпечатъка (корекция).

След снемането на отпечатъка
- Внимателно се прегледа и проверява ленеците джоб на препарираните зъби и околното съзбие. Отстранявате се от устата всякакви остатъци от отпечатъчен материал.

Хигиена
- Поставете отпечатъка в стандартен дезинфекционен разтвор за отпечатъци за указаното от производителя време. Прекомерната дезинфекция може да повреди отпечатъка.
- След дезинфекцията, отпечатъкът се изплаква с течаща вода около 15 сек.

Отливане на модела
- От отпечатъка се отлива модел от специален твърд гипс – не по-рано от 30 минути и не по-късно от 14 дни след снемането на отпечатъка.
- За да избегнете образуването на шупли в модела, преди отливането му изплакнете за кратко отпечатъка с вода и го подсушете с въздух. Не използвайте повърхностни агенти, тъй като те могат да нарушат качеството на полиетерните отпечатъци и не са необходими!
- Полиетерните отпечатъци могат да се галванизират със сребро, докато галванизацията с мед е непрецизна.

Почистване
- Невтвърдената паста може да се почисти с етанол или чрез изплакване с вода и сапун.

Забележки
- При температури под 18° C/64°F, пастите могат да се сгъстят достатъчно, че да се затрудни разбъркването им в миксера. След отдаряне на пастите поне един ден при 18°C/64°F, обработваемостта им се възвръща без нарушаване на качеството.
- Директното излагане на слънчева светлина и съхраняването на влажно място могат да увредят отпечатъка.
- Полиетерните отпечатъци не бива да се изхвърлят за времето на употреба на продукта. За подробности относно Pentamix и принадлежностите му, полиетерното лепило, еластомерната спринцовка Penta™ моля отнасяйте се до съответните Указания за употреба. Продуктът може да се използва само когато продуктовият етикет е ясно четлив.

Почистване
Продукт втвърдяващи или, а такъв материал, и пасти, основаващи на хлорида алюминия, сулфатите алюминия или сулфатите желязо.
Препоръчваме: регенериране чрез 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Паста, основаваща на хлорида алюминия, наносете непосредствено из ретракционной капсулата в зубодесенния ръбец. Продуктът не бива да се използва в качество алтернативен или в съчетание с ретракционни нитрени или другими ретракционными методами в зависимости от клинической ситуации и способа нанесения практикуващия врачом.
- Области, с которых требуется снять оттиск, должны быть сухими.
- Прежде чем сделать оттиск, тщательно уберите остатки ретракционного агента путем полоскания и просушки.

Дозиране и смесване
- Дозирането и смесването произвеждат автоматически в аппарата Pentamix.

Работеща времена

	Работеща време от началото на смесването* мин:сек	Време на затвердяване от началото на смесването* мин:сек	Време на ножа в пълнота на устата мин:сек
Символи на изделия	—	—	—
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Все упомянутите работеще времена соответствует ISO 4823:2000. Более высокие температуры сокращают, а более низкие температуры увеличивают рабочее время. Для того чтобы в клинических условиях всегда достигать оптимального результата оттиска, мы рекомендуем придерживаться рабочего времени 01:45 мин:сек и указанного времени схватывания с начала смешивания.
* Начало смешивания = ввод пасты в смесительную камеру.

Снятие оттиска

Монофазная методика
- Для шприцевания подручечной присоединете шприц Penta для эластомера к смесительному наконечнику аппарата Pentamix и заполните шприц маской.
- Далее наполните маской слепочную ложку с предварительно нанесенным адгезивом. Носик смесительного наконечника должен быть постоянно погружен в массу.
- При шприцевании зубчатости борозды, полостей и подручной носик аппликатора на шприце также следует держать погруженным в материал и в контакте с поверхностью зуба.
  - В зависимости от количества шприцев внесения материала начинайте нанесение вокруг области препарирования соответствующим образом, чтобы одновременно завершить внесение материала в готовую полость и наполнение оттискной ложки. В противном случае выдавливаемый из шприца материал будет схватываться быстрее, чем материал в оттискной ложке, что приведет к деформации оттиска.
- Непосредственно после инъекции введите наполненную оттискную ложку в рот и держите, не прилагая давления, до полного затвердевания.
- Для облегчения выведения ложки, в особенности при снятии слепков с верхней челюсти, оттяните ложку от челюсти в области дистальных зубов. Если при этом возникают осложнения, следует осторожно ввести воздух или воздушную струю между слепком и слизистой.

Функциональный оттиск
- После изготовления индивидуальной ложки и покрытия ее адгезивом введите ложку в полость рта, правильно установите ее и попросите пациента выполнить функциональные движения.
- В случае необходимости используйте полифункциональный оттискной материал 3M ESPE с консистенцией низкой вязкости для снятия точного слепка (коррекция).

После снятия оттиска
- Тщательно осмотрите полость рта, не остались ли слепочной массы в зубодесенном ложе. Удалите остатки слепочной массы с поверхности.

Гигиена
- Поместите оттиск в стандартный дезинфекционный раствор, применяемый обычно для оттисков, на время, рекомендованное производителем. Чрезмерная дезинфекция может повредить оттиск.
- Выньте слепок из раствора дезинфектанта и ополосните его проточной водой в течение 15 с.

Препарирование модели
- Отлейте модель из специального гипса не ранее 30 мин и не позднее 14 дней после выполнения оттиска.
- Во избежание включения в модель пузырей промойте перед заливкой водой и просушите струей воздуха. Не используйте ускорватели, так как они ухудшают качество полиэфирных оттисков и в них нет необходимости!
- Полиэфирные слепки можно посеребрить, но не покрывать медью.

Очистка
- Незатвердевшая масса может быть удалена с помощью этилового спирта или промывкой водой и мылом.

Примечания
- При температуре окружающего воздуха ниже 18°C/64°F компоненты слепочной массы приобретают консистенцию, которая может вызвать затруднения при смешивании в аппарате. После выдерживания массы при температуре 18°C/64°F в течение одного дня ее характеристики возвращаются, не влияя на качество.
- Прямое воздействие солнечного света и влажные условия хранения могут повредить оттиск.
- Полиэфирные слепки не должны соприкасаться с жидкостями, содержащими растворители, так как это может вызвать разбухание и искажение модели.
- Материалы на основе простых полиэфиров производства компании 3M ESPE могут сочетаться только с полиэфирами производства компании 3M ESPE. Необходимо строго соблюдать рабочее время и время затвердевания отдельных продуктов.

Хранение и сроки годности
Хранить продукт при температуре 18–25°C/64–77°F. Не хранить в холодильнике!
Не используйте продукт после истечения срока годности.
Готовые слепки храните в сухом темном месте при температуре ниже 30°C/86°F.

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЛИБО ТОВАРНОЕ СОСТОЯНИЕ ИЗДЕЛИЙ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ, ЛИБО ИХ ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ ПОКУПАТЕЛЯ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности
За исключением ситуаций, прямо предусмотренных Законом, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых обоснований, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.
Информация по состоянию на февраль 2019

cs ČESKÝ

Popis výrobku
Impregum™ Penta™ Soft je polyéterový otiskovací materiál střední hustoty konzistence, určený pro zmíšené Pentamix™. Mísí se v poměru 5 objemových jednotek bázy ve formě pasty : 1 objemová jednotka katalyzátoru. Odtiskový materiál je vhodný na snímané odtiskové s drobnými podmínovanými miestami. Pre menšiu tvrdosť okrajov je ani v tom prípade stažené šrafie odtlačku.

Zalecenie: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Pasty zawierające chlorek aluminium należy nanieść bezpośrednio z kapsułki retrakcyjnej do kieszonki dziąsłowej. Pasty można używać samodzielnie lub w połączeniu z innymi lub innymi metodami retrakcji, zależnie od sytuacji klinicznej czy technik stosowanych przez lekarza.
- Utrzymywać w suchości powierzchnie odwzorowywane przez wycisk.
- Przed pobraniem wycisku dokładnie wypłukać pozostałości środka retrakcyjnego i osuszyć.

Dozowanie i mieszanie
- Dozowanie i mieszanie za pomocą urządzenia Pentamix odbywa się automatycznie.

Czasy stosowania

	Czas pracy od początku mieszania* min:sek	Czas wiązania od początku mieszania* min:sek	Pozostawanie wycisku w ustach min:sek
Symbole na produkcie	—	—	—
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Wskazane czasy pracy są zgodne z normą ISO 4823:2000. Wyższe temperatury skracają, niższe wydłużają czas pracy. Aby w każdej sytuacji klinicznej uzyskać wysoką i odpowiedniej jakości, należy przestrzegać czasu pracy (1min, 45 sek.) i wskazanego czasu wiązania; liczonych od początku mieszania masy.
* Początek mieszania = pasta przedostaje się do końcówki mieszającej

Pobieranie wycisku

Technika jednofazowa
- Do ostrzyknięcia opracowanych zębów służy strzykawka do elastomerów Penta. Należy strzykawkę na końcówkę mieszającą urządzenia Pentamix nałożyć i napełnić masą.
- Następnie wypełnić łyżkę pokrytą klejem. Podczas napełniania łyżki utrzymywać końcówkę mieszającą zanurzoną w aplikowanej masie.
- Kieszonkę dziąsłową lub ubytek ostrzykiwać rozpoczynając od dna. W czasie aplikacji utrzymywać końcówkę strzykawki zanurzoną w masie i w kontakcie z powierzchnią zęba.
  - W zależności od liczby ostrzykiwań, można ma zostać umieszczona w strzykawce, zacząć aplikowanie dookoła preparacji tak, by zakończyć ostrzykiwanie i napełnianie łyżki materiałem w tym samym czasie. Jeżeli tak się nie stanie, materiał w strzykawce ulegnie szybciej niż materiał na podstawce, co doprowadzi do deformacji wycisku.
- Natychmiast po aplikacji masy na zębach umieścić w nich pełną łyżkę i przytrzymać bez nacisku do momentu związania masy.
- Aby zmniejszyć początkowe przyleganie wycisku, szczególnie w przypadku łuku górnego, delikatnie odsunąć łyżkę od dziąsła w odcinku bocznym z jednej strony. Wprzypadku trudności ostrożnie wprowadzić powietrze lub wodę pomiędzy wycisk i tkanki miękkie.

Wycisk czynnościowy
- Pokryta klejem indywidualną łyżkę wyciskową wypełnić masą, umieścić w ustach pacjenta i wykonać wyciski czynnościowe.
- W razie potrzeby użyć polietylenowej masy wyciskowej 3M ESPE o konsystencji lekkiej do wykonania dokładnego wycisku (korekcji).

Po pobraniu wycisku
- Dokładnie zwiedzić i zbadać kieszonkę opracowanego zęba i zębów sąsiednich. Usunąć resztki masy wyciskowej z ust.

Dezynfekcja
- Wycisk umieszczać w standardowych płynach do dezynfekcji mas wyciskowych w czasie określonym przez producenta. Pozostawienie wycisku w roztworze do dezynfekcji przez czas dłuższy od wskazanego może uszkodzić wycisk. Nie stosować środków żrących.
- Po dezynfekcji wypłukać wycisk pod bieżącą wodą przez 15 sek.

Odlewanie modelu
- Wycisk odlać najwcześniej po upływie 30 minut, a najpóźniej w ciągu 14 dni, stosując odpowiedni gips.
- Krótko wypłukać i osuszyć wcześ, aby uniknąć powstania pęcherzyków powietrza w modelu. Nie stosować środków zmniejszających napięcie powierzchniowe. Surafaktanty wpływają negatywnie na jakość wycisku i nie są potrzebne!
- Wycisk wykonane z mas polieterowych można pokrywać srebrem. Nie wolno pokrywać wycisków miedzią.

Czyszczenie
- Nieutwardzoną pastę można usuwać etanolem lub przez umycie wodą i mydłem.

Uwagi
- Gęstość masy ulega zwiększeniu w temperaturze poniżej 18°C/64°F. Zwiększona gęstość może spowodować trudności podczas mieszania masy i otrzymanie. Mają przechowywać materiał w temperaturze powyżej 18°C/64°F odzyskują właściwości bez utraty jakości.
- Bezpośrednia ekspozycja na światło słoneczne i przechowywanie w wilgotnych środowiskach mogą doprowadzić do uszkodzenia wycisku.
- Unikać kontaktu wycisku z płynami zawierającymi rozpuszczalniki. Wymienione płyny mogą spowodować pęcznienie wycisku i niedokładność odlanego modelu.
- Masy polieterowe 3M ESPE można łączyć wyłącznie z innymi masami polieterowymi 3M ESPE. W przypadku łączenia mas należy przestrzegać czasów pracy i wiązania poszczególnych produktów.

Przechowywanie i trwałość
Produkt przechowywać w temperaturze 18–25°C/64–77°F. Nie przechowywać produktu w lodówce!
Nie stosować po upływie terminu ważności.
Wyciski przechowywać suche, w temperaturze poniżej 30°C/86°F i w ciemności.

Informacja dla klienta
Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

Gwarancja
3M Deutschland GmbH gwarantuje, że wyrób produkowany jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M Deutschland GmbH NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ZADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY, LUB PRZYDATNOŚCI DO CELÓW SZCZEGÓLNYCH. Każdy użytkownik wyrobu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M Deutschland GmbH zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu ich wady nie wcześniej w okresie gwarancyjnym.

Ograniczenie odpowiedzialności
O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M Deutschland GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty powstałe, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub niemiejscowego użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.
Ostatnia aktualizacja: luty 2019

ro ROMÂNĂ

Descrierea produsului
Impregum™ Penta™ Soft este un material de amprentă de consistență medie din categoria polieteriior, pentru aparatul de malaxare Pentamix™. Proporția de amestecare este de 5 părți (în volum) de pastă bază : 1 parte (în volum) de catalizator. Datorită rigidității fine mici, materialul de amprentă poate fi folosit pentru amprentarea unor zone ușor pentru retenive, fără a fi necesară realizarea în prealabil a unei denticulări.

☞ Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie păstrate pe întreaga durată a folosirii produselor. Pentru detalii privind aparatul Pentamix și accesoriile, adezivul polieter și seringa pentru elastomer Penta™, consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare. Produsul poate fi folosit numai dacă eticheta acestuia este lizibilă în mod clar.

Indicații de utilizare
- Amprentarea preparațiilor pentru inlay-uri, onlay-uri, coroane, punți și fațete
- Amprente funcționale
- Amprente de fixare
- Amprentarea implanturilor

Măsuri de siguranță

Pentru pacienți
Pasta de bază a acestui produs conține substanțe, care pot provoca o reacție alergică la contactul cu pielea la anumite persoane. În cazul contactului prelungit cu țesuturile orale, clătiți cu o cantitate mare de apă. Dacă se produce o reacție adversă la un pacient, întrerupeți utilizarea produsului la acest pacient și solicitați îngrijirea medicală conform necesităților.
Alergeni cunoscuți sunt 1-dodecil imidazol și arome de menta.

Pentru personal medical
Pasta de bază a acestui produs conține substanțe, care pot provoca o reacție alergică la contactul cu pielea la anumite persoane. Pentru a reduce riscul unei reacții alergice, reduceți expunerea la acest produs. În mod special evitați contactul cu acest produs nepolimerizat. Dacă acest contact se produce, spălați tegumentul cu săpun și apă. Este recomandată utilizarea mănușilor și a unei tehnici prin care să se evite un contact direct.
MSDS 3M pot fi obținute de la reprezentanții local sau accesând site-ul www.mmm.com.

Pregătire

Dereterntivizarea
- Realizați dereterntivizarea zonelor cavitare și a celor cu retracții gingivale pentru a previeni pătrunderea materialelor de amprentă. Dereterntivizarea necorespunzătoare poate îngreuna deznisarțiu amprentei de pe cîmpul protetic sau poate determina extracția dinților naturali sau a lucrărilor existente. Dereterntivizarea este necesară în special atunci cînd utilizați materiale de amprentă cu o rigiditate crescută după priză.

Pregătirea lingurilor de amprentă
Pot fi utilizate toate lingurile de amprentă care se folosesc pentru amprentări de precizie.
- Pentru a obține o adeziune optimă a materialului de amprentă la portamprentă, aplicați adezivul de lingură special pentru polieteri și așteptați uscarea completă a acestuia, conform instrucțiunilor de utilizare ale adezivului pentru polieteri.

Pregătirea echipamentului Pentamix/cartușului Penta
- Introduceți rezerva cu polieter Impregum Penta Soft numai în cartușul 3M ESPE Penta™ special.
- Așezați cartușul în aparatul de malaxare Pentamix și atașați un nou vârf de amestecare Penta Mixing Tip – Red.
  - Dacă aplicați mai multe seringi de amprentare cînd cartușul este în aparat, verificați înainte de mixare dacă pârghia activatoare este în poziția corectă.
- Cu cartușele proaspăt umplute Impregum! amestecarea; scoateți și aruncați prima porțiune de pastă amestecată neuniform. Inainte de prima utilizare pentru lunea nouă, efectuați o priză de buchet de probă, apăsați cartușul pentru cu apă și uscați înainte de umplerea cu gips. Nu utilizați surfactanți deoarece acegilta diminuează calitatea amprentelor realizate cu polieteri și nu sunt necesari!
- Amprentele cu polieteri pot fi argintate atunci cînd arămirea nu este realizabilă.

Curățarea
- Pasta care nu s-a întărit poate fi îndepărtată cu etanol sau prin clătire cu apă și săpun.

Notă
- La temperaturi sub 18°C/64°F, vâsozitatea pastelor poate crește suficient de mult, cît să facă dificilă amestecarea. După păstrare materialul la 18°C/64°F cel puțin o zi, manevrabilitatea este redobîndită fără a compromite calitatea materialului.
- Expunerea directă la soare și păstrarea în medii umed alterează amprenta.
- Amprentele cu polieteri nu trebuie să intre în contact cu lichide care conțin solvenți, deoarece se pot umfla și modela imprecis.
- Materialele de amprentă 3M ESPE din grupa polieterilor pot fi combinate doar cu polieteri produși de 3M ESPE. Timpii de lucru și de priză ai produselor individuale se vor respectați cu strictețe.

Condiții de păstrare și stabilitate
Păstrați produsul la 18–25°C/64–77°F. Nu refrigerați!
Nu folosiți produsul după data expirării înscrisă pe ambalaj.
Păstrați amprentele uscate, la temperaturi sub 30°C/86°F și în întuneric.

Informații pentru client
Nicio persoană nu este autorizată să ofere alte informații decât cele furnizate în prezentele instrucțiuni.

Garanție
3M Deutschland GmbH garantează faptul că acest produs nu are defecțiuni în materialul sau din fabricație. 3M Deutschland GmbH NU MAI OFERĂ NICIO ALTĂ GARANȚIE, INCLUSIV GARANȚII IMPLICITE REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul este responsabil să evaluez cît este de adecvat produsul necesităților sale. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, remediul exclusiv și unica obligație a firmei este să repare sau să înlocuiască produsul 3M Deutschland GmbH.

Limitarea responsabilităților
Cu excepția condițiilor prevăzute de lege, 3M Deutschland GmbH nu este responsabil pentru orice pierderi sau daune, fie directe, indirecte, speciale, ocazionale sau secundare și acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.
Informație valabilă din februarie 2019

sk SLOVENSKY

Popis výrobku
Impregum™ Penta™ Soft je polyéterový odtláčkový materiál stredne hustej konzistencie, určený pre zmiešané Pentamix™. Mieša sa v pomere 5 objemových jednotiek bázy vo forme pasty : 1 objemová jednotka katalyzátora. Odtláčkový materiál je vhodný na snímanie odtlačkov s drobnými podmínovanými miestami. Pre menšiu tvrdosť okrajov je ani v tom prípade stažené šrafie odtlačku.

Zalecenie: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Pasty zawierające chlorek aluminium należy nanieść bezpośrednio z kapsułki retrakcyjnej do kieszonki dziąsłowej. Pasty można używać samodzielnie lub w połączeniu z innymi lub innymi metodami retrakcji, zależnie od sytuacji klinicznej czy technik stosowanych przez lekarza.
- Utrzymywać w suchości powierzchnie odwzorowywane przez wycisk.
- Przed pobraniem wycisku dokładnie wypłukać pozostałości środka retrakcyjnego i osuszyć.

Dozowanie i mieszanie
- Dozowanie i mieszanie za pomocą urządzenia Pentamix odbywa się automatycznie.

Časy stosovania

	Časy pracovnej od początku mieszania* min:sek	Časy tuhnutia od początku mieszania* min:sek	Intoraérny čas práce min:sek
Symbol na produkcie	—	—	—
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Uvedené časy spracovania sú v súlade s ISO 4823:2000. Vyššie teploty skracia čas spracovania, zatiaľ čo nižšie ho predĺžia. Odporúčame čas spracovania 01:45 min a zodpovedné vytvrdzovanie (pozri tiež) pre zaručenie dobrej odtlačkovej hmoty, aby bolo zaistené dosiahnutie ideálnych výsledkov odtláčania vždy za klinických podmienok.
* Začiatok miešania = vniknutie pasty do miešacej koncovky.

Snímanie odtlačku

Monofázová technika (striekačka/lyžica)
- Pri prípravе na odtláčok preparovanej oblasti sa nasadí Penta Elastomer striekačka na miešacie zariadenie Pentamix a naplní sa hmotou.
- Následne sa lyžica, predtým pripravená adhéziovom, naplní. Počas celej doby plnenia lyžice hus by koncovka poronená v hmote.
- Do sulku alebo kavity sa hmota nanáša zdola nahor tak, aby bol hrot aplikačného nástroja po celý čas vnorený do hmoty a dotýkal sa zubovej zuba.
  - Podľa počtu jednotiek, na ktoré je potrebné použiť striekačku, začnite aplikáciu okolo preparácie tak, aby a plnenie lyžice striekačky bolo ukončené v rovnakom čase. V opačnom prípade začne materiál zo striekačky tuhnúť skôr ako materiál na lyžici, čo by malo za následok deformovanie odtlačku.
- Okamžite po aplikácii okolo preparácie, umiestnite naplnenú lyžicu v ústach a počkajte do ukončenia tuhnutia.
- Pri vyberaní odtlačku z úst je potrebné prekonať odpor adhéziе (podtlak) odtlačkovej lyžice. Ak sa vyberanie ťažko dá, môžete sa pokúsiť o uvoľňovanie odtlačku komplikované, môže sa opatrne použiť prúd vzduchu alebo vody, smerovaný do priestoru medzi odtlačkovou hmotou a gingívu.

Funkčný odtlačok
- Individuálnu lyžicu sa po aplikácii adhéziva napĺňa pastovou zmesou a po jej vložení do úst pacient vykonáva funkčné pohyby.
- V prípade potreby na záver pre jemný odtlačok (korekciu) použite nízkoviskóznu polyéterovú odtláčkovú hmotu 3M ESPE.

Po odobratí odtlačku
Ihneď starostlivo vyšet

PREDAJNOSTI ČI VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL. Užívateľ zodpovedá za vhodný spôsob použitia výrobku. Ak sa na výrobku objaví v záručnej dobe chyba, má užívateľ právo na jej odstránenie a jedinou povinnosťou 3M Deutschland GmbH bude oprava alebo výmena výrobku.

Obmedzenie zodpovednosti
Ak zákon nestanovuje inak, spoločnosť 3M Deutschland GmbH nezodpovedá za žiadnu priamu, nepriamu, mimoriadnu, náhodnú ani následnú stratu vzniknutú použitím tohto výrobku, bez ohľadu na teoretický nárok, záruku, zmluvu, nedbalosť alebo presne vymedzenú zodpovednosť.

Stav informácie: február 2019

(sl) SLOVENŠČINA

Opis produkta
Impregum™ Penta™ Soft je polietrski odtisni material srednje konsistence, ki je narejen za uporabo v enoti Pentamix™. Mešalno razmerje je 5 volumskih enot baze : 1 volumska enota katalizatorja. Zaradi nizke strižne trdnosti lahko ta material uporabljate tudi za odtise, ki imajo posamezne manjše podvise. Teh podvisov ni potrebno zaliti.

☞ Navodil za uporabo v času uporabe proizvoda ne zavrzite. Za dodatne informacije o proizvodih Pentamix in dodatkih, polietrskem adhezivu in brizgah Penta™ Elastomer preberite ustrezna navodila za uporabo, priložena naštetim materialom. Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če je etiketa izdelka jasno berljiva.

Področja uporabe
• Odtisi za izdelavo inlejev, onlejev, prevlek, mostov in lusk
• Funkcijski odtisi
• Fiksacijski odtisi
• Odtisi za implantate

Previdnostni ukrepi
Za paciente
Bazna pasta tega proizvoda vsebuje snovi, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. V primeru daljšega kontakta s tkivi v ustih sperite z obilo vode. Če pri bolniku ugotovite neugodno reakcijo, prenehajte z uporabo proizvoda pri tem bolniku in po potrebi poiščite zdravniško pomoč.
Znani alergeni so 1-dodecil-imidazol in arome mete.
Za osebje
Bazna pasta tega proizvoda vsebuje snovi, ki lahko pri nekaterih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo. Tveganje alergičnega odgovora zmanjšate tako, da zmanjšate izpostavljenost tem materialom. Zlasti se izogibajte stiku z nestrjenim materialom. Če pride do stika s kožo, kožo umijte z milom in vodo. Priporočljiva je uporaba zaščitnih rokavic in tehnika dela brez dotikanja.

Varnostne liste 3M MSDSs dobite na spletnem naslovu www.mmm.com ali kontaktirajte lokalno podružnico.

Priprava
Zalivanje
▶ Podvisna mesta in mesta z retrakcijo dlesni je potrebno zaliti, s čimer boste preprečili zagozdenje odtisnega materiala na zobeh. V primeru, da tega ne naredite, je odstranjevanje odtisne žlice iz ust težavno in lahko pride do ekstrakcije naravnega zoba ali proteze. Zalitje je posebej pomembno pri uporabi odtisnih materialov z visoko strižno trdnostjo.
Priprava odtisnih žlic
Primerne so vse navadno uporabljene odtisne žlice za natančne odtise.
▶ Za dosego primerne adhezije nanesite tanko plast polietrskega adheziva za žlice v žlico in pustite, naj se popolnoma posuši v skladu z navodili za uporabo adheziva Polyether Adhesive.
Priprava enote Pentamix/kartuše Penta/vrečke
▶ Namestite vrečko z Impregum Penta Soft samo v zato namenjeno kartušo 3M ESPE Penta!
▶ Položite kartušo v mešalno enoto Pentamix in namestite mešalni nastavek Penta Mixing Tip – Red.
– Če ste mešalni nastavek zamenjali po tem, ko ste že vstavili kartušo, morate (preden začnete z mešanjem materiala) preveriti, ali je pogonska ročica napeta.
▶ S polnimi kartušami sedaj začnite mešati in iztiskati ter zavrzite prvo, neenakomerno zmešano pasto, preden jo prvič uporabite za odtiskovanje. Paste ne uporabljajte za odtiskovanje, preden njena barva ni povsem enotna.
Retrakcija
Primerna sredstva za retrakcijo so retrakcijske nitke kakor tudi raztopine in paste na osnovi aluminijevega klorida, aluminijevega sulfata ali železovega sulfata.
Priporočilo: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Pasta z vsebnostjo aluminijevega klorida se nanaša iz retrakcijske kapsule neposredno na sulkus. Pasta se lahko uporablja kot alternativa ali v kombinaciji z retrakcijskimi nitkami ali drugimi retrakcijskimi metodami, odvisno od klinične situacije in tehnike nanašanja zobozdravnika.
▶ Področja, ki jih boste odtiskovali, naj bodo suha.
▶ Pred odtiskovanjem popolnoma in temeljito s spiranjem in sušenjem odstranite vse ostanke retrakcijskih sredstev.
Doziranje in mešanje
▶ Doziranje in mešanje potekata avtomatično v Pentamixu.
Časi

	Delovni čas od začetka mešanja* min:sec	Čas strjevanja od začetka mešanja* min:sec	Potreben čas odtiskovanja v ustih min:sec
Simboli na izdelku		—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Prikazani delovni časi so v skladu s standardom ISO 4823:2000. Višje temperature skrajšajo, nižje pa podaljšajo skupni delovni čas materiala. Priporočeni delovni čas je: 01:45 min:sec pri čemer morate upoštevati navedeni čas strjevanja od začetka mešanja. Le tako boste dosegli idealen odtis pri vseh kliničnih pogojih.
* Začetek mešanja = vstop materiala v mešalni nastavek.

Odtiskovanje
Monofazna tehnika
▶ Za nanos materiala okoli preparacije nataknite brizgo Penta Elastomer na mešalni nastavek, ki je na enoti Pentamix.
▶ Brizgo nato napolnite z materialom. Potem v predhodno pripravljeno žlico (s plastjo adheziva) iztisnite odtisni material. Mešalni nastavek mora biti ves čas potopljen v materialu.
▶ Material nanesite v sulkus ali kaviteto začenši na dnu kavitete ter tako, da je aplikacijski nastavek vedno potopljen v material in v stalnem kontaktu s površino zoba.
– Odvisno od števila enot za brizganje, z nanašanjem začnite okrog preparacije na primeren način, da končate z brizganjem in polnjenjem odtisne žlice ob istem času. Če tega ne storite, se bo material iz brizge strdil hitreje kot material odtisne žlice, kar bo privedlo do motenj pri odtisu.
▶ Takoj po nanašanju materiala okoli preparacije nannestite napolnjeno žlico v usta in jo brez izvajanja pritiska držite, dokler se material ne strdi.
▶ Za premagovanje inicialne adhezije (sesalni učinek), še posebej pri odtisih v zgornji čeljusti, žlico odstranite tako, da jo dvignete od dlesni v posteriornem področju na eni strani. Če boste pri tem imeli težave, previdno poskusite z vbrizganjem manjše količine vode ali zraka med odtis in dlesen.
Funkcijski odtis
▶ Po pripravi žlice z adhezivom to napolnite z odtisnim materialom, vstavite v usta in prosite pacienta, naj izvaja funkcijske gibe.
▶ Po potrebi za natančen odtis (popravek) uporabite poletrski odtisni material 3M ESPE z lažjo konsistenco.
Po odtiskovanju
▶ Natančno si oglejte odtis, preverite odtisnjeno področje sulkusov obrušenih zob ter tudi odtis ostalih zob. Iz ust odstranite vse ostanke odtisnega materiala.
Razkuževanje
▶ Odtis nato postavite v standardno dezinfekcijsko raztopino; glede časa upoštevajte navodila proizvajalca. Prekomerna dezinfekcija lahko poškoduje odtis.
▶ Po dezinfekciji odtis spirajte pod tekočo vodo približno 15 sekund.
Izlitje modela
▶ Izlitje modela iz posebnega modelnega mavca naj ne bo prej kot v 30 minutah in ne kasneje kot po 14 dneh po odtiskovanju.
▶ Če odtis na kratko sperete z vodo in posušite, se boste izognili ujetju zračnih mehurčkov v modeli. Ne uporabljajte surfaktantov, ker vplivajo na kakovost polietrskih odtisov in niso potrebni!
▶ Polieterski odtisi so lahko prevlečeni s srebrom; v tem primeru ni izvedljiva izdelava bakrene prevleke.
Čiščenje
▶ Nestrjeno pasto lahko odstranite z etanolom ali z izpiranjem z vodo in milom.
Opombe
• Material lahko postane viskoznejši pri temperaturah pod 18 °C/64 °F, kar pa potem otežuje njegovo mešanje. Če boste material vsaj en dan hranili pri temperaturi 18 °C/64 °F, se bodo njegove delovne lastnosti povrnile in kakovost se ne bo spremenila.
• Odtisu lahko škoduje direktna izpostavljenost soncu in vlažnemu okolju.
• Polietrskih odtisov ne izpostavljajte topilom, ker ta lahko povzročijo nabrekanje in nenatančno izlitje modela.
• Polietrske odtisne materiale 3M ESPE lahko kombinirate izključno s polietrskimi materiali 3M ESPE. Dosledno morate upoštevati delovni čas in čas strjevanja posameznih materialov.
Shranjevanje in stabilnost
Proizvod shranjujte pri temperaturah 18–25 °C/64–77 °F. Ne hranite v hladilniku! Ne uporabljajte po poteku roka uporabe.
Odtise hranite v suhem in temnem prostoru ter pri temperaturah pod 30 °C/86 °F.
Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnih koli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.
Garancija
3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.
Omejitev odgovornosti
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršno koli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije: februar 2019

(cs) ČESKY

Popis výrobku
Impregum™ Penta™ Soft je je polyéterová otiskovací hmota střední konzistence pro míchací přístroj Pentamix™. Mísící poměr je 5 částí základní pasty k 1 části katalyzátoru. Kvůli své nižší tvrdosti podle Shorea je polyéterová otiskovací hmota vhodná k použití pro otisky s nepatrnými podsekřivinami i bez dodatečného vyblokování.

☞ Tento návod k použití uchovejte po celou dobu používání produktu. Bližší údaje o výrobcích Pentamix a příslušenství, Polyether Adhesive a stříkačce Penta™ Elastomer najdete v příslušném návodu k použití. Produkt se smí používat jen tehdy, když je jednoznačně čitelné označení produktu.

Možnosti použití
• Otisky inlejí, onlejí, korunek, můstků a faset
• Funkční otisky
• Fixační otisky
• Implantátové otisky

Bezpečnostní opatření
Pro pacienty
Základní pasta tohoto výrobku obsahuje látky, které mohou u citlivých osob při kontaktu s pokožkou vyvolat alergické reakce. V případě delšího kontaktu s ústní sliznicí vypláchněte dostatečně vodou. Pokud zpozorujete u pacienta nežádoucí reakci, použití produktu u tohoto pacienta přerušte a příp. konzultujte lékaře.
Známé alergeny jsou 1-Dodecyl Imidazol a mátové aroma.
Pro personál zubní ordinace
Základní pasta tohoto výrobku obsahuje látky, které mohou u citlivých osob při kontaktu s pokožkou vyvolat alergické reakce. Pro snížení rizika alergických reakcí zabraňte kontaktu s těmito materiály, zvláště kontaktu s neztuhlou pastou. V případě kontaktu s pokožkou nedopatřením okamžitě omyjte vodou a mýdlem. Doporučujeme použití ochranných rukavic a bezdotykové pracovní techniky.

Bezpečnostní listy 3M získáte na www.mmm.com nebo u své místní pobočky.

Preparace
Vykrytí
▶ Podsekřiviny a oblasti, kde jsou přítomny gingivální recesi vyblokujte, aby se po ztuhnutí usnadnilo uvolnění otisku ze zubů. Jinak může být vyjmutí otisku z úst ztížené nebo může vést k extrakci zubů nebo zubních náhrad. Zablokování je speciálně potřeba u otiskovacího materiálu s vysokou tvrdostí podle Shorea.
Příprava otiskovací lžíce
Mohou být použity všechny běžně prodávané přesné otiskovací lžíce.
▶ K dosažení dostatečné adheze naneste slabou vrstvu produktu Polyether Adhesive do lžíce a nechte úplně vysušit podle návodu k použití produktu Polyether Adhesive.
Příprava kartuše/sáčku Pentamix/Penta
▶ Fóliové balení Impregum Penta Soft vkládejte jen do k tomu určené kartuše 3M ESPE Penta!
▶ Vložte kartuši do míchacího přístroje Pentamix a nasaďte novou míchací kanylu Penta Mixing Tip – Red.
– Pokud je při vložení kartuše již instalována nová míchací kanyla, zkontrolujte před mícháním, jestli zasahuje pohonná hřídel do míchací kanyly.
▶ Začněte míchat s nově naplněnými kartušemi a vytlačte a odstraňte zpočátku nestejnoměrně zamíchanou pastu před použitím na otisk. Použijte pastu na otisk teprve tehdy, až bude její barva jednotná.
Retrakce
Vhodnými retrakčními prostředky jsou retrakční nitě, jakož i roztoky a pasty na bázi chloridu hlinitého, síranu hlinitého nebo síranu železnatého.
Doporučení: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Pasta obsahující chlorid hlinitý se z retrakční kapsle aplikuje přímo do sulku. Podle klinické situace a pracovního postupu ošetřujícího lékaře je možné použít pastu alternativně nebo v kombinaci s retrakční nití nebo s jinými retrakčními metodami.
▶ Oblasti, z nichž má být zhotoven otisk, musí být suché.
▶ Před zhotovením otisku důkladně odstraňte zbytky retrakčního prostředku vypláchnutím a vysušením.
Dávkování a míchání
▶ Dávkování a míchání se provádí automaticky v Pentamixu.
Časy

	Doba zpracování od začátku míchání* min:s	Doba tvrdnutí od počátku míchání* min:s	Doba ponechání v ústech min:s
Symboly na produktech		—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Uvedené doby zpracování odpovídají normě ISO 4823:2000. Vyšší teploty celkový čas zpracování zkracují, nižší ho prodlužují. Aby bylo možno za klinických podmínek vždy zajistit optimální výsledek otisku, doporučujeme dodržet dobu zpracování 01:45 min a uvedenou dobu tuhnutí od začátku míchání.
* Začátek míchání = vniknutí pasty do míchací kanyly.

Zhotovení otisku
Monofázová technika
▶ K aplikaci kolem preparace nasaďte injekční stříkačku Penta Elastomer k míchací kanyle přístroje Pentamix a stříkačku naplňte.
▶ Pak naplňte lžíci, připravenou předtím s adhezivem. Míchací kanylu při tom nechte neustále ponořenou v materiálu.
▶ Nastříkejte materiál do sulku nebo kavity zdola, nechte přitom kanylu neustále ponořenou do materiálu a dbejte na to, aby byla neustále v kontaktu s povrchem zubů.
– Podle počtu jednotek aplikace, které je nutno použít, aby byla zahájena preparace zvolte začátek obstřikování tak, aby plnění lžíce a obstřikování skončily současně. Jinak ztuhne otiskovací materiál rychleji než materiál ve lžíci, což může vést k deformacím.
▶ Okamžitě po nastříkání umístěte lžíci do úst a držte ji bez použití tlaku, dokud materiál neztuhne.
▶ K upravení počáteční adheze ("ventilový efekt") zvláště u otisků horní čelisti, odstraňte lžíci z gingivy na jedné straně v zadním úseku. Pokud by to mělo být příliš složité, je zřejmě nutné opatrně nafoukat trochu vzduchu nebo vody mezi otisk a gingivu.
Funkční otisk
▶ Lžíci připravenou jako obvykle s adhezivem naplňte směsí pasty, umístěte ji do úst a požádejte pacienta, aby provedl funkční pohyby.
▶ Případně nakonec použijte pro přesný otisk (korekturu) otiskovací polyeterovou hmotu 3M ESPE s nízkou konzistencí.
Po zhotovení otisku
▶ Důkladně prohlédněte sulkus preparovaných zubů a okolní chrup. Odstraňte otiskovací hmotu z úst.
Hygiena
▶ Otisk dezinfikujte ve standardním dezinfekčním roztoku po dobu doporučenou výrobcem. Příliš dlouhá dezinfekce by mohla vést k poškození otisku.
▶ Po dezinfekci opláchněte otisk pod tekoucí vodou přibližně 15 vteřin.
Zhotovení modelu
▶ Zhotovte z otisku model ze speciální kamenné sádry nejdříve po uplynutí 30 minut a nejpozději do 14 dnů po sejmutí otisku.
▶ K docílení sádrového modelu bez vzduchových bublin je nutné otisk krátce před vylitím sádrou dobře opláchnout vodou a vysušit vzduchem. Nepoužívejte žádné povrchově aktivní prostředky, protože poškozují kvalitu polyéteru a také nejsou nutné!
▶ Polyéterové otisky mohou být postříbřeny, měděný povrch není možný.
Čistění
▶ Neztuhlou pastu je možné odstranit etanolem nebo omytím vodou a mýdlem.
Upozornění
• Při teplotách pod 18°C/64°F se může viskozita pasty zvýšit natolik, že může dojít k problémům při míchání v přístroji. Pokud pastu uskladníte při teplotě 18°C/64°F alespoň jeden den, schopnost zpracování se obnoví, aniž by to ovlivnilo kvalitu.
• Přímé vystavování slunci a vlhké podmínky při skladování poškozují otisk.
• Polyéterové otisky nesmí přijít do styku s roztoky obsahujícími rozpouštědla, protože by to vedlo k nabobtnání a nepřesnému modelu.
• Polyéterové materiály 3M ESPE se smějí kombinovat pouze s polyétery 3M ESPE. Doby zpracování a tuhnutí jednotlivých výrobků je přitom bezpodmínečně nuno dodržovat.
Skladování a stabilita
Uskladňujte výrobek při teplotě 18–25°C/64–77°F. Nezmrazujte!
Nepoužívejte po uplynutí data expirace.
Skladujte otisky v suchu a temnu, do teploty 30°C/86°F.
Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na těchto stránkách.
Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní závady. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.
Vymezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem není firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informace: únor 2019

(tr) TÜRKÇE

Ürün Tanımı
Impregum™ Penta™ Soft, Pentamix™ ölçü karıştırma cihazında kullanılan orta yoğunlukta bir ölçü malzemesidir. Karıştırma oranı 5 hacim baz, 1 hacim katalizördür. Düşük Shore sertleşme özelliğinden dolayı bu ölçü malzemesi hafif andırkatlı ölçülerde ek bir block out yapılmadan dahi uygulanabilir.

☞ Bu kullanma talimatı ürün kullanıldığı sürece saklanmalıdır. Pentamix ve aksesuarları; Polieter Adezivi ve Penta™ Elastomer şırıngası ürünlerin detayları için ilgili kullanma talimatlarına bakınız. Bu ürün ancak ürün etiketi rahatlıkla okunabilir olması durumunda kullanılabilir.

Uygulama Alanları
• İnley, onley, kuron ve veneer ölçülerinde
• Fonksiyonel ölçüler
• Tamir ölçüleri
• İmplant ölçüleri

Güvenlik Önlemleri
Hastalar İçin
Bu ürünün baz patı, cilt ile temas ettiğinde bazı kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek maddeler içermektedir. Ağız yumuşak dokuları ile uzun süreli temas etmesi halinde bol su ile yıkayınız. Hastada beklenmeyen bir etki gözlemlenmesi durumunda ürünün kullanımına son verilmeli ve gereken durumlarda tıbbi müdahale için başvurulmalıdır.
Bilinen alerjenler, 1-dodesil-imidazol ve nane aromalarıdır.
Dental Personel İçin
Bu ürünün baz patı, cilt ile temas ettiğinde bazı kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek maddeler içermektedir. Alerjik reaksiyon riskini azaltmak için, bu materyallerle temas en aza indirilmelidir. Özellikle polimerize olmamış pastayla temastan kaçınınız. Eğer kazara cilt ile temas ederse, derhal su ve sabun ile yıkayınız. Koruyucu eldivenlerin kullanılması ve ürüne dokunulmadan çalışılması tavsiye edilmektedir.

3M Materyal Güvenlik Bilgi Formları'nı, www.mmm.com adresinden veya yerel şubemizden temin edebilirsiniz.

Hazırlık
Doldurma
▶ Donma tamamlandıktan sonra, ölçüyü dişten kolayca çıkartabilmek için, andırkatları ve interdental bölgeleri uygun şekilde doldurunuz (block out uygulayınız). Aksi takdirde ölçünün çıkartılması sırasında zorlanabilirsiniz veya doğal diş ya da protez zarar görebilir. Doldurma/blocking işlemi, özellikle yüksek final sertliğine sahip ölçü materyallerin kullanılması durumunda gerekmektedir.
Ölçü kaşıklarının hazırlanması
Hassas ölçülerde kullanılmak üzere üretilen bütün ölçü kaşıkları kullanılabilir.
▶ İdeal bir adezyon için, ince bir tabaka Polieter Adezivini kaşığa sürünüz ve Polieter Adezivinin kullanma talimatlarını referans alarak tamamen kurumaya bırakınız.
Pentamix/Penta kartuş/polieter folyo hazırlanması
▶ Impregum Penta Soft polieter folyoları, yalnızca bu ürünler için tasarlanan 3M ESPE Penta kartuşlarına yerleştiriniz!
▶ Kartuşu, Pentamix karıştırma ünitesine yerleştirip yeni bir Penta Mixing Tip – Red karıştırma ucu takınız.
– Kartuş takılı iken, yeni bir karıştırma ucu takılıyorsa, karıştırma öncesi şaft çubuğunun karıştırma ucunun deliklerine iyice kilitlendiğinden emin olunuz.
▶ Yeni doldurulmuş kartuşun ilk kullanımında, ölçü materyallerini karıştırmaya başlayınız ve ölçü almadan önce kartuştan ilk çıkan eşit karışmamış pastayı atınız. Çıkan pastanın rengi homojen hale gelmeden ölçü almak amacıyla kullanmayınız.
Retraksiyon
Alüminyum klorid, alüminyum sülfat veya demir sülfat bazlı retraksiyon ipleri, solüsyonları ve pastaları, uygun retraksiyon ajanlarıdır.
Öneri: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Alüminyum klorid içeren pasta, retraksiyon kapsülünden doğrudan sulkusun içine uygulanır. Bu pasta, klinik duruma ve uygulamayı yapan kişinin tekniğine bağlı olarak retraksiyon ipleri veya diğer retraksiyon yöntemlerine bir alternatif olarak ya da bunlarla birlikte kullanılabilir.
▶ Ölçü alınacak alanlar kuru olmalıdır.
▶ Ölçü almadan önce, bütün retraksiyon ajanı kalıntılarını tamamen uzaklaştırmak için, alanı iyice yıkayınız ve kurutunuz.
Doz ve karıştırma
▶ Dozaj ve karıştırma Pentamix içerisinde otomatik olarak yapılmaktadır.
Süreler

	Karıştırmanın başlangıcından itibaren çalışma süresi* dakika:saniye	Karıştırma başlangıcından itibaren donma süresi* dakika:saniye	Ağızda kalma süresi dakika:saniye
Ürünün üzerindeki semboller		—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Belirtilen çalışma süreleri ISO 4823:2000 standardı ile uyumludur. Daha yüksek ısılar çalışma sürelerini kısaltır, düşük ısılar ise belirtilen bu süreleri uzatır. Klinik çalışma şartları altında daima optimal sonucu elde edebilmek için, 01:45 dk:sn süreli çalışma süresine ve belirtilen donma süresine (karıştırma başlangıcından itibaren) uymanızı tavsiye etmekteyiz.
* Karıştırma başlangıcı = ölçülerin karıştırma ucuna girişi.

Ölçü Alınması
Mono-faze teknik
▶ Preparasyonun etrafına uygulama için, Penta Elastomer şırıngasını Pentamix cihazının karıştırma ucuna takınız ve şırıngayı doldurunuz.
▶ Daha sonra önceden adeziv sürülmüş kaşığı doldurunuz. Karıştırma ucu her defasında ölçü malzemesinin içerisinde gömülü kalmalıdır.
▶ Malzemeyi sulkusun veya kavitenin içine aşağıdan yukarı doğru uygulayınız ve ucun ölçü malzemesinde gömülü ve her defasında diş yüzeyiyle temasta olmasına dikkat ediniz.
– Ölçü materyalinin enjekte edileceği üye sayısına bağlı olarak, preparasyonun etrafına ölçü materyalinin enjekte edilmesi ile ölçü kaşığına ölçü materyali doldurulması işlemlerinin aynı anda tamamlanması gerekmektedir. Aksi taktirde, şırıngadaki ölçü materyali kaşıktaki ölçü materyalinden daha hızlı sertleşip ölçünün distorsiyonuna neden olabilir.
▶ Hazırlanan bölgede yapılan uygulamanın hemen ardından dolu kaşığı ağız içerisine yerleştiriniz ve basınç uygulamadan donana kadar tutunuz.
▶ Ölçünün ağızdan daha kolay çıkması için, özellikle üst çene ölçülerinde kaşığı tek taraflı olarak posteriörde bir noktadan dişetinden çekiniz. Bunun zor olması halinde dişeti ve ölçü arasına biraz su veya hava sıkılması gerekebilir.
Fonksiyonel ölçü
▶ Kaşığı adezivle kapladıktan sonra ölçü ile doldurunuz, ağıza yerleştiriniz ve hastadan fonksiyonel hareketler yapmasını isteyiniz.
▶ Gereken durumlarda; hassas ölçü alma (düzeltme) işlemleri için akışkan kıvamlı bir 3M ESPE polieter ölçü materyali kullanınız.
Ölçü alınmasından sonra
▶ Hazırlanan dişlerin sulkusunu ve komşu dişleri inceleyiniz ve muayene ediniz. Artık ölçü materyali kalmışsa ağızdan uzaklaştırınız.
Hijyen
▶ Ölçüyü standart bir dezenfeksiyon solüsyonu içerisine yerleştiriniz. Dezenfeksiyon süresi, üreticinin önerdiği süreye göre değişir. Ölçüye zarar verebileceğinden ölçü, belirtilen süreden daha uzun süre solüsyon içerisinde bırakılmamalıdır.
▶ Dezenfeksiyondan sonra ölçüyü akan su altında yaklaşık 15 saniye yıkayınız.
Model Hazırlanması
▶ Ölçüyü aldıktan sonra en erken 30 dakika en geç 14 gün içerisinde özellikli bir sert alçı ile dökünüz.
▶ Kabarcık oluşumunu önlemek için, dökme işlemine başlamadan önce, ölçüyü suyun altında yıkayınız ve hava ile kurutunuz. Surfaktan maddeler kullanmayınız. Bunların kullanımı polieterlerde gereksiz olduğu gibi, kaliteye de zarar vermektedir!
▶ Polieter ölçüler gümüş kaplanabilir; ancak bakır kaplama mümkün değildir.
Temizleme
▶ Sertleşmemiş ölçü pastası etanol ile veya su ve sabunla yıkanarak uzaklaştırılabilir.
Notlar
• 18°C/64°F altındaki sıcaklıklarda ölçü maddesinin viskozitesi cihazda karıştırılmayı zorlaştıracak biçimde artabilir. Ölçü maddesi en az bir gün 18°C/64°F'de tutularak kalitesi bozulmadan kullanılabilir kıvama getirilebilir.
• Direkt güneş ışığı ve nemli ortamlar ölçüye zarar verebilir.
• Polieter ölçüler, şişmeye ve modelin hassasiyetinin bozulmasına neden olacağından, çözücü içeren sıvılara maruz bırakılmamalıdır.
• 3M ESPE polieter materyaller sadece 3M ESPE polieter materyaller ile kombine edilebilir. İlgili ürünlerin uygulama ve donma sürelerine kesinlikle uyulmalıdır.
Saklama ve Dayanıklılık
18–25°C/64–77°F sıcaklıkta muhafaza ediniz. Buzdolabında saklamayınız! Son kullanma tarihinden sonra kullanmayınız.
Ölçüleri kuru ve 30°C/86°F altında, karanlık ortamda muhafaza ediniz.
Müşteri Bilgisi
Hiç kimse bu sayfada verilenlerden daha farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.
Garanti
3M Deutschland GmbH ürünün, üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH DOLAYLI ya da, SOMUT AMACA YÖNELİK SATIŞ VEYA KULLANILIRLIK KONUSUNDA BAŞKA GARANTİLER ÜSTLENMEZ. Tüketici kullanımına mahsus ürünün uygunluğunun belirlenmesinde sorumluluk tüketiciye aittir. Ürünün garanti süresinde kusurlu olduğu görülürse 3M Deutschland GmbH'nin yükümlülüğü 3M Deutschland GmbH ürününü tamir etmek veya değiştirmekten ibaret olacaktır.
Sınırlı Sorumluluk
Kanunda özel olarak belirtilmiş haller dışında 3M Deutschland GmbH, zararın dolaysız, dolaylı, özel, rastgele veya alışılmış olmasına bakılmaksızın, garanti, sözleşme, dikkatsizlik veya sıkı sorumluluk içeren kullanılan kuramsal gerekçeye bakılmaksızın işbu ürünün kullanımı sonucunda ortaya çıkan herhangi bir kayıp veya zarardan sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Şubat 2019

(et) EESTI

Toote kirjeldus
Impregum™ Penta™ Soft on keskmise konsistentsiga polüeeter-jäljendmaterjal, mida segatakse Pentamix™ segamismasinas. Segamisvahekord on 5 osa baaspastat ja 1 osa katalüsaatorit. Tingituna väiksemast jäikusest sobib jäljendmaterjali kasutada ka jäljendite võtmisel, kus esineb enese alla minevaid kohti, ilma neid täiendavalt blokeerimata enne jäljendi võtmist.

☞ Kasutusjuhend tuleb alles hoida toote kasutamise lõpuni. Pentamix masina ja selle lisade, Polyether Adhesive ja Penta™ Elastomer süstla kasutamisel juhindu nende toodete kasutusjuhenditest. Toodet tohib kasutada üksnes siis, kui toote märgistus on selgelt loetav.

Näidustused
• Panuste *(inlay, onlay)*, kroonide, sildade ja laminaatide jäljendid
• Funktsionaalsed jäljendid
• Fiksatsiooni jäljendid
• Implantaatide jäljendid

Ettevaatusabinõud
Patsiendile
Selle toote baaspasta sisaldab substantse, mis võivad tundlikel isikutel kutsuda nahaga kokkupuutel esile allergilisi reaktsioone. Kui esineb pikemaajaline kokkupuude suu limaskestaga, siis loputada rohke veega. Kui patsiendil ilmneb soovimatu reaktsioon, tuleb toote kasutamine sellel patsiendil lõpetada ja vajadusel pidada nõu arstiga.
Tuntud allergeenid on 1-dodetsüülimidasool ja mündiaroomid.
Hambaravipersonalile
Selle toote baaspasta sisaldab substantse, mis võivad tundlikel isikutel kutsuda nahaga kokkupuutel esile allergilisi reaktsioone. Allergiariski vähendamiseks vältige kokkupuudet nende ainetega. Iseäranis hoolikalt vältige kokkupuudet kõvastumata pastaga. Kui esineb kontakt nahaga, siis peske nahka vee ja seebiga. Soovitatav on kasutada kaitsekindaid ja kõvastumata materjali mitte puutuda.

3M MSDS on kättesaadav aadressilt www.mmm.com või kohalikult esindajalt.

Ettevalmistus
Töödeldavate pindade ja hambavahede katmine
▶ Blokeeri enese alla minevad kohad või alad, kus esineb igeme taandumine, et vältida jäljendmaterjali „lukustumist" hammaste külge. Ebaõnnestunud allaminekute blokeerimine võib raskendada jäljendlusika eemaldamist suust ja võib põhjustada hammaste või proteeside väljatõmbamist. Blokeerimine on eriti tähtis, kui kasutatakse kõrge rebimistugevusega jäljendmaterjale.
Jäljendlusika ettevalmistus
Kõik jäljendlusikad, mida soovitatakse kasutada täpsete jäljendite võtmiseks, on sobilikud.
▶ Küllaldase adhesiooni tagamiseks kata lusikas õhukese Polyether Adhesive'i kihiga ja lase vastavalt Polyether Adhesive'i kasutusjuhendile täielikult kuivada.
Pentamix/Penta tuubiümbrise/tuubi ettevalmistus
▶ Kasuta Impregum Penta Soft plasttuube ainult selleks ettenähtud 3M ESPE Penta tuubiümbristes!
▶ Aseta tuub Pentamix segamisseadmesse ja kinnita uus Penta Mixing Tip – Red segamisotsik.
– Kui koos tuubi sisestamisega paigaldatakse uue segamisotsik, peab enne segamist kontrollima, et tuubi otsik on korralikult kinnitunud.
▶ Uue tuubi puhul peaks segamise käigus esmase ebaühtlaselt segunenud pasta tuubist väljutama ja ära viskama. Veendu enne jäljendi võtmist, et pasta on ühtlaselt segunenud ja ühetooniline.
Retraktsioon
Alumiiniumkloriidi-, alumiiniumsulfaadi- või raudsulfaadipõhised retraktsiooniniidid, lahused ja pastad on sobivad retraktsioonivahendid.
Soovitus: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Alumiiniumkloriidi sisaldav pasta kantakse kapslist otse igemevakku. Pastat võib kasutada koos retraktsiooniniitide või muude retraktsioonivahenditega või nende asemel olenevalt kliinilistest tingimustest ja arsti meetoditest.
▶ Hoia tööpind suus kuivana.
▶ Enne jäljendi võtmist eemalda hoolikalt loputades ja kuivatades kõik retraktsioonivahendite jäägid.
Doseerimine ja segamine
▶ Doseerimine ja segamine toimub Pentamix'is automaatselt.
Ajad

	Töötlemisaeg segamise algusest* min:sek	Kõvastumisaeg segamise algusest* min:sek	Jäljendi suus olemise aeg min:sek
Sümbolid tootel		—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Tööaja näidud on kooskõlas ISO 4823:2000. Kõrgematel temperatuuridel tööaeg lüheneb, samas kui madalamatel temperatuuridel tööaeg pikeneb. Soovitame tööaega kuni 01:45 min:sek ja kindlaksmääratud kõvastumisaega segamise algusest, et kindlustada alati ideaalne jäljend kliinilistes tingimustes.
* Segamise algus = pasta sisenemine segamisotsikusse.

Jäljendi võtmine
Tehnika
▶ Jäljendi võtmiseks prepareeritud pindadelt kinnita Penta Elastomer süstal Pentamix seadeldises oleva segamisotsiku külge ja täida süstal jäljendmaterjaliga.
▶ Seejärel täida materjaliga eelnevalt adhesiiviga töödeldud lusikas. Segamisotsiku ots peab olema kogu täitmise ajal materjali sees.
▶ Doseeri materjali kaviteeti või igemevakku selle põhjast alustades, hoides otsiku ava pidevalt kontaktis väljutatava materjali ja hambapindadega.
– Kohanda ajastust vastavalt töödeldavate pindade ulatusele ja alusta pealekandmist õigel ajal nii, et preparatsioon saaks kaetud lusika täitmisega samaaegselt. Vastasel juhul kõvastub süstlaga pealekantav materjal kiiremini ning põhjustab jäljendi ebatäpsusi.
▶ Vahetult pärast prepareeritud pindade katmist paiguta täidetud lusikas suhu ja hoia seal survet avaldamata, kuni kõvastumine on lõppenud.
▶ Jäljendi kõvastumisel tekkiva vaakumi vabastamiseks, mis tekib eriti ülalõua jäljendite puhul, on soovitav eemalda lusikas suust ühepoolselt, alustades tagantpoolt. Kui see osutub raskeks, siis lase ettevaatlikult veidi õhku või vett jäljendi ja igemete vahele.
Funktsionaalsed jäljendid
▶ Kata eelnevalt adhesiiviga töödeldud individuaallusikas jäljendmaterjaliga ja aseta suhu. Lase patsiendil teha erinevaid funktsionaalseid liigutusi.
▶ Vajadusel kasuta täpsete jäljendite võtmiseks (täpsustamiseks) kerge konsistentsiga 3M ESPE polüeeter-jäljendmaterjali.
Pärast jäljendi võtmist
▶ Kontrolli ja puhasta korralikult preparatsioonipiirid prepareeritud hammaste ja naaberhammaste vahel. Eemalda suust kõik jäljendmaterjali jäägid.
Hügieen
▶ Desinfitseeri jäljend standard-desinfektsiooni lahuses, mida tavaliselt kasutatakse jäljendite desinfitseerimiseks vastavalt tootja poolt kindlaks määratud aja jooksul. Liigne desinfektsioon võib jäljendit kahjustada.
▶ Pärast desinfektsiooni loputa jäljendit 15 sekundit voolava vee all.
Mudeli valmistamine
▶ Valmista jäljendist mudel spetsiaalse tugeva kipsiga, kuid mitte varem kui 30 minutit ja mitte hiljem kui 14 päeva pärast jäljendi võtmist.
▶ Õhumullide tekke vältimiseks mudelil loputa jäljendit lühidalt veega ja kuivata õhuga enne mudeli valamist. Ära kasuta surfaktante, kuna nad kahjustavad polüeeter-jäljendite kvaliteeti ja nad ei ole vajalikud!
▶ Polüeeterjäljendid võib katta hõbedaga, vasega katmine ei ole sobiv.
Puhastamine
▶ Üleliigse pasta võib eemaldada etanooliga või vee ja seebiga.
Märkused
• Temperatuuril alla 18 °C/64 °F suureneb pasta viskoossus nii palju, et materjali segamisel segamismasinas võivad tekkida raskused. Kui hoida pastat üks päev toatemperatuuril, siis pasta kvaliteet taastub probleemideta.
• Otsene päikesevalgus ja niisked säilitusolud võivad jäljendit kahjustada.
• Polüeeterjäljendid ei tohi kokku puutuda lahustavaid aineid sisaldavate vedelikega. See põhjustab paisumist ning ebatäpsusi mudelite puhul.
• 3M ESPE polüeeter-materjale võib kasutada ainult kombineerituna 3M ESPE polüeeter-materjalidega. Iga toote töötlemis- ja kõvastumisaegadest peab kinni pidama.
Säilitamine ja kõlblikkusaeg
Hoia toodet temperatuuril 18–25 °C/64–77 °F. Ära hoia toodet külmikus!
Jälgi pakendil olevat säilivusaega.
Hoia jäljendeid temperatuuril alla 30 °C/86 °F, kuivas ja pimedas kohas.
Kliendiinfo
Kellelgi ei ole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.
Garantii
3M Deutschland GmbH garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise selle toote juures. 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTII TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määratlemise eest konkreetsel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, on teil täielik õigus ja 3M Deutschland GmbH'l kohustus 3M Deutschland GmbH toode parandada või uuega asendada.
Piiratud vastutus
Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Informatsioon kehtiv: veebruar 2019

(lv) LATVIEŠU

Produkta apraksts
Impregum™ Penta™ Soft ir vidējas konsistences poliēteru nospiedumu materiāls maisāmajai iekārtai Pentamix™. Maisīšanas attiecība ir 5 bāzes pastas vienības pret 1 katalizatora vienību. Sakarā ar tā zemāko Šora cietību, nospiedumu materiāls ir piemērots izmantošanai nospiedumiem ar nelieliem apakšgriezieniem pat bez papildus noblokēšanas.

☞ Lietošanas pamācībām, kas attiecas uz produktu, visu tā lietošanas laiku jābūt pieejamām. Sīkākai informācijai par Pentamix un piederumiem, poliēteru adhezīvu un Penta™ Elastomer šļirci lūdzam skatīt attiecīgās lietošanas pamācības. Produktu drīkst izmantot tikai tad, ja produkta marķējums ir viennozīmīgi salasāms.

Lietošanas indikācijas
• Inleju, onleju, kroņu, tiltu un venīru nospiedumu izgatavošana
• Funkcionālie nospiedumi
• Fiksējošie nospiedumi
• Implantu nospiedumi

Piesardzības pasākumi
Pacientiem
Šī produkta bāzes pasta satur vielas, kas jutīgām personām, saskarsmē ar ādu var izraisīt alerģisku reakciju. Ja bijusi ilgstoša saskare ar mutes gļotādu, izskalot ar lielu ūdens daudzumu. Ja pacientam novēro nevēlamu reakciju, šim pacientam produkta lietošanu jāpārtrauc un, ja nepieciešams, jākonsultējas ar ārstu.
Zināmie alergēni ir 1-dodecilimidazols un piparmētru aromāts.
Zobārstniecības personālam
Šī produkta bāzes pasta satur vielas, kas jutīgām personām, saskarsmē ar ādu var izraisīt alerģisku reakciju. Lai samazinātu alerģiskas reakcijas iespēju, minimizēt saskari ar šiem materiāliem. Sevišķi izvairīties no saskares ar nesacietējušu produktu. Ja bijusi saskare ar ādu, nomazgāt to ar ziepēm un ūdeni. Iesakām izmantot aizsargcimdus un bezkontakta tehnoloģiju.

3M drošības datu lapas (MSDS) var iegūt www.mmm.com vai sazinoties ar vietējo piegādātāju.

Sagatavošana
Nospieduma noņemšana
▶ Izolējiet zem sevis ejošās vietas vai smaganu recesijas vietas, lai materiāls „nepieliptu" pie zoba. Izolēšanas trūkums apgrūtinās nospieduma karotes noņemšanu vai izraisīs dabisko zobu vai protēzes izņemšanu. Izolēšana ir īpaši svarīga, izmantojot nospiedumu materiālus ar augstu Šora cietību.
Nospiedumu karotes sagatavošana
Ir derīgas visas nospiedumu karotes, kuras parasti izmanto precīzu nospiedumu noņemšanai.
▶ Pienācīgai saķerei karotē ieklāt plānu kārtiņu poliētera adhezīva un saskaņā ar poliētera adhezīva lietošanas instrukciju ļaut tam pilnīgi nožūt.
Pentamix/Penta kārtridža sagatavošana
▶ Impregum Penta Soft maisiņu ievietot tikai tam paredzētajam 3M ESPE Penta kārtridžā!
▶ Ievietot kārtridžu Pentamix maisāmajā iekārtā un uzlikt jaunu Penta Mixing Tip – Red maisīšanas uzgali.
– Ievietojot kārtridžu, ja tiek uzlikts jauns maisāmais uzgalis, pirms maisīšanas pārbaudīt, vai darbojas svira.
▶ Maisīšanu sākt ar no jauna uzpildītu kārtridžu un pirms izmantošanas nospieduma veidošanai sākotnējo nevienmērīgi samaisīto pastu izņemt un izmest. Pastu nospiedumam izmantot tikai tad, kad tās krāsa ir vienmērīga.
Retrakcija
Atbilstoši retrakcijas līdzekļi ir retrakcijas diegi, kā arī šķīdumi un pastas uz alumīnija hlorīda, alumīnija sulfāta vai dzelzs sulfāta bāzes.
Ieteikums: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Alumīnija hlorīdu saturošo pastu uz sulcus uzlikt tieši no retrakcijas kapsulas. Atbilstoši klīniskajai situācijai un ārstējošā ārsta darba tehnikai pastu var izmantot kā alternatīvu vai kopā ar retrakcijas diegiem, vai citām retrakcijas metodēm.
▶ Virsmām, kurām tiks ņemti nospiedumi, jābūt sausām.
▶ Pirms nospieduma noņemšanas pilnībā noņemt visu atlikušo retrakcijas līdzekli – noskalojot un nosusinot.
Dozēšana un sajaukšana
▶ Dozēšana un maisīšana tiek veikta automātiski Pentamix iekārtā.
Laiks

	Darbošanās laiks no maisīšanas sākuma* min:sek	Cietēšanas laiks no maisīšanas sākuma* min:sek	Atrašanās laiks mutē min:sek
Simboli uz produkta		—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Dotie apstrādes laiki atbilst ISO 4823:2000. Augstākas temperatūras saīsina, bet zemākas - pagarina apstrādes ilgumu. Lai klīniskos apstākļos vienmēr nodrošinātu optimālu nospieduma iegūšanas rezultātu, ieteicam ievērot apstrādes laiku 01:45 min:sek un norādīto sacietēšanas laiku, skaitot no samaisīšanas sākuma.
* Maisīšanas sākums = pastas ievadīšana maisāmajā kanulā.

Nospieduma noņemšana
Monofāzes tehnika
▶ Uzlikšanai ap sagatavoto vietu pievienot Penta Elastomer šļirci Pentamix maisītāja iekārtas maisāmajam uzgalim un piepildīt šļirci.
▶ Pēc tam piepildīt jau iepriekš ar adhezīvu sagatavoto karoti. Maisāmā kanula visu laiku jātur iegremdēta materiālā.
▶ Uzlikt materiālu sulcusam vai kavitātei no apakšas uz augšu, turot uzliekamā uzgaļa galu iegremdētu materiālā un jābūt saskarē ar zoba virsmu.
– Atkarībā no preparēto vienību skaita uzlikšanu uz sagataves sākt tā, lai nospieduma materiāls un karotes pildījums beidzas vienlaicīgi. Pretējā gadījumā šļirces materiāls var sacietēt ātrāk par karotes pildījumu, kā sekas var būt nospieduma deformācijas.
▶ Tūlīt pēc materiāla uzlikšanas ap sagatavoto vietu, ievietot karoti mutē un turēt to tur, līdz materiāls ir sacietējis, nepieliekot spiedienu.
▶ Lai izlabotu sākotnējo sasaisti (koriģējošo nospiedumu), īpaši augšžokļa nospiedumiem, noņemt karoti no smaganām aizmugures pozīcijas vienā pusē. Ja tas ir sarežģīti, varbūt būs nepieciešams uzmanīgi iepūst nedaudz gaisa vai ūdens starp nospiedumu un smaganu.
Funkcionālais nospiedums
▶ Kad karote sagatavota ar adhezīvu, piepildīt karoti ar pastas maisījumu, ievietot to mutē un lūgt, lai pacients funkcionāli sakož žokli.
▶ Nepieciešamības gadījumā precīzam nospiedumam (korekcijai) izmantot viegli plūstošu 3M ESPE poliētera nospieduma masu.
Pēc nospieduma noņemšanas
▶ Rūpīgi izmeklēt ap sagatavoto zobu esošās smaganas, kā arī apkārtējo dentīnu. Iztīrīt no mutes nospieduma materiāla atlikumu.
Higiēna
▶ Ievietojiet nospiedumu standarta dezinfekcijas šķīdumā, kurš parasti tiek lietots nospiedumiem uz tik ilgu laiku, cik iesaka ražotājs. Pārāk ilga dezinfekcija var sabojāt nospiedumu.
▶ Pēc dezinficēšanas apmēram 15 sekundes skalot nospiedumu zem tekoša ūdens.
Modeļa sagatavošana
▶ No nospieduma sagatavot atlējumu ar speciālu akmens masu, ne ātrāk kā 30 min., un ne vēlāk kā 14 dienas pēc nospieduma noņemšanas.
▶ Lai izvairītos no poru veidošanās modelī, pirms ieliešanas nedaudz noskalojiet to ar ūdeni un nosusiniet ar gaisu. Neizmantojiet aktīvās vielas, jo tās nav nepieciešamas un var sabojāt poliētera nospieduma kvalitāti!
▶ Poliētera nospiedumus var pārklāt ar sudrabu, ja pārklāšana ar varu nav iespējama.
Notīrīšana
▶ Nesacietējošo pastu var notīrīt ar etanolu vai noskalot ar ūdeni un ziepēm.
Piezīmes
• Temperatūrā, kas zemāka par 18 °C/64 °F, ievērojami var palielināties pastas viskozitāte, tādējādi apgrūtinot maisīšanu iekārtā. Pēc tam, kad kaut vai vienu dienu pastas glabātas 18 °C/64 °F temperatūrā, sagatavošanu var atjaunot, neietekmējot kvalitāti.
• Tieša saules gaisma un glabāšana mitrā vietā bojā nospiedumus.
• Poliētera nospiedumus nedrīkst pakļaut šķīdinātāju iedarbībai, jo tas var radīt piebriešanu, un sekojoši – neprecīzu modelēšanu.
• 3M ESPE poliētera materiālus var kombinēt tikai ar 3M ESPE poliēteriem. Stingri jāievēro katra izstrādājuma darbības un cietēšanas laiki.
Glabāšana un stabilitāte
Produktu glabāt temperatūrā 18–25 °C/64–77 °F. Neglabāt ledusskapī!
Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām.
Glabāt nospiedumus sausumā un temperatūrā, zemākā par 30 °C/86 °F.
Informācija Klientam
Nevienai personai nav atļauts sniegt nekādu informāciju, kura atšķirtos no šajā instrukciju lapā sniegtās informācijas.
Garantija
3M Deutschland GmbH garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD CITAS GARANTIJAS, IESKAITOT IEDOMĀTU TIRGUS NOIETA GARANTIJU, VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĶAM GADĪJUMAM. Lietotājs nosaka šī produkta atbilstību savai lietošanai uz savu atbildību. Ja šim produktam garantijas perioda laikā atklāsies defekti, jums ir tiesības pieprasīt, lai 3M Deutschland GmbH salabo savu produktu vai nomaina to pret jaunu.
Atbildības ierobežojumi
Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH nenes atbildību par šī produkta izraisītajiem zaudējumiem vai bojājumiem – ne tiešiem, ne netiešiem, ne īpašiem, ne gadījuma rakstura, ne neatkarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām prasībām un teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, pienākumu nepildīšanu vai striktu atbildību.

Informācija ir spēkā no februāris 2019

(lt) LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas
„Impregum™ Penta™ Soft" – tai vidutinio tirštumo polieterinė medžiaga atspaudams, skirta „Pentamix™" maišyklėms. Maišymo santykis pagal tūrį yra 5 dalys pagrindinės pastos su 1 dalimi katalizatoriaus. Dėl nedidelio pakraštinio kietumo ši medžiaga atspaudams tinka atspaudų su nedideliais neigiamais kampais, jų papildomai neužpavlinant, nuėmimui.

☞ Šias vartojimo instrukcijas saugokite visą gaminio vartojimo laiką. Smulkiau apie „Pentamix" ir jo priedus, polieterinius adhezyvus ir „Penta™ Elastomer" švirkštus žr. atitinkamose vartojimo instrukcijose. Produktą leidžiama naudoti tik tada, kai yra aiškiai įskaitomas produkto ženklinimas.

Paskirtis
• Įklotų, užklotų, vainikėlių, tiltų ir venyrų atspaudai.
• Funkciniai atspaudai.
• Fiksavimo atspaudai.
• Implantatų atspaudai.

Apsauginės priemonės
Pacientams
Šio gaminio pagrindinės pastos sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alerginę reakciją. Jei gaminys ilgesnį laiką lietėsi su burnos gleivine, burną išskalaukite dideliu vandens kiekiu. Pastebėję alerginę reakciją, tuoj pat nutraukite gaminio vartojimą šiam pacientui ir, jei reikia, suteikite jam medicininę pagalbą.
Žinomi alergenai yra 1-dodesilimidazolis ir mėtos aromatas.
Personalui
Šio gaminio pagrindinės pastos sudėtyje yra medžiagų, kurios jautriems asmenims kontakto su oda atveju gali sukelti alerginę reakciją. Kad sumažintumėte alerginės reakcijos tikimybę, venkite bet kokio kontakto su šiomis medžiagomis, ypač su nesukietinta pasta. Jei atsitiktinai šios medžiagos pateko ant odos – nedelsiant nuplaukite odą su vandeniu ir muilu. Patariame naudoti apsaugines pirštines bei bekontaktę darbo techniką.

3M medžiagos saugos duomenų lapus galite įsigyti interneto svetainėje www.mmm.com arba vietinėje atstovybėje.

Preparavimas
Užblokavimas
▶ Atidžiai užblokuokite neigiamus kampus bei gilius tarpdančius, kad būtų lengviau nuo dantų nuimti sukietėjusį atspaudą. Netinkamai užblokavus, gali būti sunku išimti iš burnos sukietėjusį atspaudą, taip pat gali kilti pavojus ištraukti dantis. Užblokavimas ypač būtinas naudojant didelio kietumo (Shore-kietumo) atspaudines medžiagas.
Atspaudų šaukštų paruošimas
Galima naudoti visus įprastus tiksliųjų atspaudų šaukštus.
▶ Sukibimui pagerinti ant šaukšto užtepkite ploną polieterinio adhezyvo sluoksnį ir visiškai išdžiovinkite, kaip nurodyta polieterinio adhezyvo naudojimo instrukcijoje.
„Pentamix"/„Penta" dėklo/folijos maišelio paruošimas
▶ „Impregum Penta Soft" folijos maišelį dėkite tik į tam skirtą „3M ESPE Penta" dėklą!
▶ Įstatykite dėklą į „Pentamix" maišyklę ir uždėkite naują „Penta Mixing Tip – Red" maišymo antgalį.
– Jei įstatant dėklą, naujas maišymo antgalis jau sumontuotas, prieš maišymą patikrinkite, ar stūmoklis pritrauktas prie dėklo.
▶ Kai pradedate maišyti naujai užpildytą dėklą, išspauskite ir išmeskite pirmą nevienodai sumaišytos pastos kiekį prieš pradedant ją naudoti atspaudams. Nenaudokite pastos atspaudams nuimti tol, kol pastos spalva nebus vienalytė.
Retrakcija
Geriausia retrakcijai naudoti retrakcinius siūlus ir aliuminio chlorido, aliuminio sulfato ar geležies sulfato pagrindo tirpalus bei pastas.
Rekomenduojame: 3M ESPE „Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule". Pasta, kurios sudėtyje yra aliuminio chlorido, įvedama tiesiai iš retrakcinės kapsulės į vagelę. Pasta gali būti naudojama vietoj retrakcinių siūlų arba kitų retrakcinių metodų arba kartu su jais, priklausomai nuo klinikinės situacijos ir gydytojo gydymo būdo.
▶ Šritys, nuo kurių bus imami atspaudai, turi būti išdžiovintos.
▶ Prieš imdami atspaudą, išplaudami ir išdžiovindami visiškai pašalinkite retrakcijai naudotos medžiagos likučius.
Dozavimas ir maišymas
▶ Dozuojama ir maišoma automatiškai su „Pentamix".
Trukmė

	Apdorojimas nuo maišymo pradžios* min.:sek.	Kietėjimas nuo maišymo pradžios* min.:sek.	Laikymas burnoje min.:sek.
Simboliai ant gaminio		—	
„Impregum Penta Soft"	02:45	06:00	03:15

Nurodyti darbo laikai atitinka normą ISO 4823:2000. Aukštesnėje temperatūroje darbo laikas sutrumpėja, žemesnėje - pailgėja. Kad klinikinėm sąlygom visuomet būtų garantuotas optimalios kokybės atspaudas, rekomenduojame laikytis 1 min. 45 sek. darbo ir nurodyto kietėjimo laiko nuo maišymo pradžios.
* Maišymo pradžia = pastos patekimas į maišymo antgalį.

Atspaudo ėmimas
Monofazinė technika
▶ Pildymui aplink preparaciją „Penta Elastomer" švirkštą įdėkite į „Pentamix" maišyklės maišymo antgalį ir švirkštą pripildykite.
▶ Po to pripildykite adhezyvu padengtą šaukštą. Maišymo kaniulė visą laiką turi būti panirusi masėje.
▶ Medžiagą į kultį arba ertmę pradėkite švirkšti nuo apačios. Švirkšto antgalį visą laiką laikykite taip, kad jo galiukas būtų masėje ir liestųsi prie dantų paviršiaus.
– Priklausomai nuo švirkščiamų vienetų kiekio, pildykite aplink preparaciją taip, kad tuo pačiu metu baigtumėte švirkšti ir pildyti šaukštą. Jei nepavyks, medžiaga švirkšte sukietės žymiai greičiau, nei atspaude, kas lems atspaudo iškraipymą.
▶ Tuoj po švirkštimo aplink preparaciją įdėkite pilną šaukštą į burną ir nespausdami laikykite, kol medžiaga visiškai sukietės.
▶ Pirminiam prilipimui („vožtuvo prilipimui"), ypatingai darant viršutinio žandikaulio atspaudus, nugalėti pradėkite traukti šaukštą nuo vienos pusės dantenų krūminių dantų srityje. Jei tai sunkiai sekasi, tarp atspaudo ir dantenų atsargiai įpūskite šiek tiek oro arba vandens.
Funkcinis atspaudas
▶ Padenkite individualų šaukštą adhezyvu, užpildykite jį pastos mišiniu, įdėkite į burną ir paprašykite paciento atlikti funkcinius judesius.
▶ Jei reikia, atspaudo patikslinimui (korekcijai) naudokite skystos konsistencijos 3M ESPE polieterinę medžiagą atspaudams.
Nuėmus atspaudą
▶ Rūpestingai patikrinkite ir apžiūrėkite preparuoto danties kultį ir dantenas aplink. Iš burnos pašalinkite visus atspaudinės medžiagos likučius.
Higiena
▶ Įdėkite atspaudą į standartinį dezinfekcinį tirpalą. Palaikykite jį ten gamintojo rekomenduojamą laiką. Per ilga dezinfekcija gali sugadinti atspaudą.
▶ Išdezinfekavę apie 15 sek. plaukite atspaudą tekančiu vandeniu.
Modelio gamyba
▶ Specialaus kietojo gipso modelį pagal atspaudą gaminkite ne anksčiau kaip po 30 min. ir ne vėliau kaip po 14 dienų nuo atspaudo nuėmimo.
▶ Kad modelis būtų be oro tarpų, prieš liejimą atspaudą trumpai nuskalaukite vandeniu ir išdžiovinkite. Nenaudokite surfaktantų, nes jie kenkia polieterinių medžiagų kokybei, be to, jie nereikalingi!
▶ Polieterio atspaudus galima sidabruoti, tačiau dengti variu negalima.
Valymas
▶ Nesukietėjusią pastą galite nuvalyti su etanoliu arba plaudami vandeniu su muilu.
Pastaba
• Esant žemesnei negu 18°C/64°F temperatūrai, pastos klampumas padidėja tiek, kad dėl to maišyklėje gali kilti maišymo sunkumų. Bent vieną dieną palaikius pastas aukštesnėje negu 18°C/64°F temperatūroje, jos atgauna savo savybes, nepakenkiant kokybei.
• Tiesioginė saulės šviesa ir laikymas drėgmėje kenkia atspaudams.
• Ant polieterinių atspaudų jokiu būdu neturi patekti skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių, nes tada jie ima brinkti ir nebegalimas tikslus modeliavimas.
• 3M ESPE polieterines medžiagas galima derinti su 3M ESPE polieteriais. Būtina laikytis skirtingų gaminių darbo bei kietėjimo laiko.
Sandėliavimas ir laikymas
Laikykite produktą 18–25°C/64–77°F temperatūroje. Neužšaldykite!
Nenaudokite produkto galiojimo datai pasibaigus.
Atspaudus laikykite sausoje, tamsioje vietoje ne aukštesnėje kaip 30°C/86°F temperatūroje.
Informacija Pirkėjui
Niekas neturi teisės skelbti šioje instrukcijoje pateiktų duomenų neatitinkančios informacijos.
Garantija
3M Deutschland GmbH garantuoja, kad šis gaminys neturi nei medžiagos, nei gamybos defektų. 3M Deutschland GmbH NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminys yra tinkamas naudoti. Jei gaminys sugenda garantiniu laikotarpiu, vartotojo išimtinė teisė – išieškoti nuostolius, o firmos 3M Deutschland GmbH pareiga – suremontuoti arba pakeisti gaminį.
Įsipareigojimų apribojimas
Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M Deutschland GmbH neprisiima atsakomybės už šio gaminio padarytus nuostolius ar žalą, nepriklausomai nuo to, ar ši žala yra tiesioginė, netiesioginė, speciali, atsitiktinė ar kaip logiška pasekmė, nepriklausomai nuo ginamos teorijos, įskaitant garantiją, kontraktą, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacija atnaujinta 2019 m. vasaris

(uk) УКРАЇНСЬКА

Опис продукту
Impregum™ Penta™ Soft – це поліефірний відбитковий матеріал середньої консистенції для апарату Pentamix™. Співвідношення складників суміші становить: 5 об'ємів базової пасти до 1 об'єму каталізатора. Завдяки своїй низькій твердості за Шором відбитковий матеріал добре придатний для відбитків з незначними піднутріннями навіть без додаткового блокування.

☞ Дану інструкцію з використання зберігати протягом всього строку експлуатації матеріалу. Для отримання більш детальної інформації відносно системи Pentamix та комплектуючих до неї, поліефірних адгезивів та еластомерних шприців Penta™ дивіться відповідні інструкції з використання. Виріб дозволений до використання тільки при добре видимому маркуванні виробу.

Показання для застосування
• Відбитки під вкладки та накладки, коронки, мости та для препарування під вініри.
• Функціональні відбитки.
• Фіксаційні відбитки.
• Відбитки при протезуванні на абатментах імплантатів.

Запобіжні заходи
Для пацієнтів
Базова паста даного виробу містить речовини, що в окремих осіб можуть викликати алергічні реакції при контакті зі шкірою. У випадку тривалого контакту з тканинами ротової порожнини прополощіть рот великою кількістю води. У разі виникнення в пацієнта побічної реакції слід перестати використовувати даний виріб для цього пацієнта та за потреби звернутися за медичною допомогою.
Відомими алергенами є 1-додецил імідазол та ароматизатори м'яти.
Для стоматологічного персоналу
Базова паста даного виробу містить речовини, що в окремих осіб можуть викликати алергічні реакції при контакті зі шкірою. Для зниження ризику алергічної реакції зведіть до мінімуму прямий контакт шкіри з даними матеріалами. Зокрема уникайте контакту з неполімеризованим продуктом. У разі контакту зі шкірою промийте шкіру мильним розчином. Рекомендується використовувати захисні рукавиці та безконтактний метод роботи.

Діючі інформаційні листи з заходів безпеки компанії 3M ви можете знайти на сайті www.mmm.com або отримати у нашому місцевому представництві.

Препарування
Блокування
▶ Заблокуйте піднутріння або області, в яких існує рецесія ясен, для того щоб запобігти „застряганню" матеріалу на структурі зуба. Відсутність блокування може ускладнити процес виймання відбиткової ложки або спричинити екстракцію природних зубів чи протезів. Блокування має особливо важливе значення у випадку використання відбиткових матеріалів з високою твердістю за Шором.
Підготовка відбиткових ложок
Підходять будь-які відбиткові ложки, що використовуються для зняття точних відбитків.
▶ Для достатньої адгезії нанесіть тонкий шар поліефірного адгезиву (Polyether Adhesive) на ложку та дайте повністю висохнути відповідно до Інструкції з використання поліефірного адгезиву (Polyether Adhesive).
Підготовка Pentamix, картриджу Penta, туб з матеріалом
▶ Туби Impregum Penta Soft встановлюйте тільки у відповідні картриджі 3M ESPE Penta!
▶ Розмістіть картридж в апараті для замішування Pentamix та вставте нову насадку для замішування Penta Mixing Tip – Red.
– Якщо нова насадка для замішування встановлюється, коли картридж вже розміщений в апараті, то перед замішуванням перевірте, чи добре під'єднався повідний вал.
▶ Розпочніть замішування заново заповненим картриджем, і перед першим використанням для зняття відтиску видавіть та викиньте пасту, замішану в ненaлежній пропорції. Пасту для зняття відтиску не використовуйте до того часу, поки колір пасти не стане однорідним.
Ретракція
Ретракційні нитки, а також розчини і пасти на основі хлориду алюмінію, сульфату алюмінію та сульфату заліза придатні для використання в якості засобів для ретракції.
Рекомендація: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Пасту, що містить хлорид алюмінію, вносять безпосередньо з ретракційної капсули у зубо-ясенну борозну. Пасту можна використовувати в якості альтернативи ретракційним ниткам або в комбінації з ними чи з іншими матеріалами для ретракції, залежно від клінічної ситуації та методики, використовуваної практикуючим лікарем.
▶ Області, з яких знімається відбиток, повинні бути сухими.
▶ Перед зняттям відбитку слід повністю видалити всі залишки ретракційних матеріалів, промити та висушити відповідні області.
Дозування та змішування
▶ Дозування та змішування виконується автоматично в апараті Pentamix.
Час

	Робочий час, починаючи з моменту замішування* хв:сек	Час затвердіння від початку замішування* хв:сек	Час перебування у ротовій порожнині хв:сек
Символи на упаковці		—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Представлений робочий час матеріалу відповідає стандарту ISO 4823:2000. Більш високі температури скорочують робочий час, а більш низькі температури продовжують його. Ми рекомендуємо робочий час 01 хв 45 сек, а також дотримуватися вказаного часу затвердіння від початку замішування для того, щоб завжди в клінічних умовах забезпечувати ідеальний результат відбитку.
* Початок замішування = попадання пасти в наконечник для замішування.

Зняття відбитку
Монофазна технологія
▶ Для використання в областях безпосередньо навколо відпрепарованих ділянок під'єднайте еластомерний шприц Penta до насадки для замішування пристрою Pentamix, заповніть шприц.
▶ Після цього введіть відбиткову ложку, попередньо відпрепаровану адгезивом. Наконечник для замішування повинен постійно залишатися зануреним у матеріал.
▶ Наносіть матеріал знизу в зубо-ясенну борозну чи порожнину, утримуючи наконечник розприскувача зануреним в матеріалі та зберігаючи постійний контакт з поверхнею зуба.
– Враховуйте кількість відпрепарованих ділянок та робочий час матеріалу. Розпочніть внесення таким чином, щоб процес внесення матеріалу зі шприца на відпрепаровані ділянки та процес заповнення відбиткової ложки закінчувалися одночасно. У іншому разі матеріал, внесений зі шприца, полімеризується швидше, ніж матеріал у ложці, що призведе до деформації відбитку.
▶ Відразу ж після нанесення матеріалу в областях навколо препарування розмістіть заповнену відбиткову ложку в ротову порожнину та утримуйте її, не натискаючи на неї, до повного затвердіння.
▶ Для виправлення початкової адгезії особливо для відбитків верхньої щелепи змістіть ложку від ясен в більш дальню позицію. Якщо при цьому виникнуть труднощі, то, можливо, необхідно буде продути повітрям або водою між яснами та відбитком.
Функціональний відбиток
▶ Після попередньої обробки ложки адгезивом заповніть її пастою, встановіть у ротову порожнину та попросіть пацієнта виконати функціональні рухи.
▶ Для зняття точного відбитку (корекція) за потреби використовуйте поліефірний відбитковий матеріал низької в'язкості виробництва 3M ESPE.
Після зняття відбитку
▶ Ретельно обстежте зубо-ясенну борозну відпрепарованого зуба та навколишній зубний ряд. Видаліть залишки відбиткового матеріалу з ротової порожнини.
Гігієна
▶ Помістіть відбиток в стандартний дезінфікуючий розчин, що за звичай використовується для відбитків, на рекомендований виробником період часу. Надмірна дезінфекція може спричинити пошкодження відбитку.
▶ Після дезінфекції прополощіть відбиток під напором проточної води протягом 15 сек.
Препарування моделі
▶ Відпрепаруйте зліпок з відбитку спеціальним пластиром не раніше, ніж через 30 хв, і не пізніше, ніж через 14 днів після зняття відбитку.
▶ Щоб уникнути появи бульбашок в моделі, попередньо прополощіть водою та просушіть. Не використовуйте сурфактанти, оскільки вони погіршують якість поліефірних відбитків, і в їх застосуванні немає необхідності!
▶ Поліефірні відбитки можна покривати сріблом, в той час як для покриття міддю вони непридатні.
Чистка
▶ Неполімеризований відбитковий матеріал можна змити, використовуючи етанол або промиваючи водою з милом.
Примітки
• При температурах нижче 18°C/64°F в'язкість матеріалу може значно зрости, що ускладнює замішування в пристрої. У випадку зберігання матеріалу при температурі 18°C/64°F на протязі одного дня його експлуатаційні характеристики відновлюються без впливу на якість.
• Дія прямих сонячних променів та вологі умови зберігання можуть пошкодити відбитки.
• Поліефірні відбитки не повинні піддаватися дії рідин, що містять розчинники, оскільки це може призвести до розбухання та деформації моделі.
• Поліефірні матеріали 3M ESPE можна комбінувати тільки з поліефірами виробництва 3M ESPE. Час обробки та затвердіння окремих продуктів підлягає обов'язковому дотриманню.
Зберігання
Продукт зберігати при температурі 18–25°C/64–77°F. Продукт не заморожувати!
Не використовувати після закінчення терміну придатності.
Відбитки зберігати в сухому і темному місці при температурі нижче 30°C/86°F.
Інформація для споживачів
Забороняється надавати будь-яку інформацію, що відрізняється від інформації даної інструкції.
Гарантія
3M Deutschland GmbH гарантує, що даний продукт не містить дефектів матеріалу та виробництва. 3M Deutschland GmbH НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО ПРИПУСКАЮТЬСЯ, У ВІДНОШЕННІ ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПЕВНИХ ЦІЛЯХ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності продукту для використання у своїх конкретних цілях. Якщо в період дії гарантії знайдено дефекти матеріалу, ваш єдиний засіб правового захисту і єдине зобов'язання компанії 3M Deutschland GmbH обмежуватиметься відновленням або заміною продукту компанією 3M Deutschland GmbH.
Обмеження відповідальності
За винятком ситуацій, передбачених законодавством, компанія 3M Deutschland GmbH не несе жодної відповідальності за будь-які втрати чи збитки (прямі, побічні, навмисні, випадкові чи опосередковані), що виникли в результаті використання даного продукту, незалежно від пояснень причин, в тому числі гарантій, контрактів, недбалості чи об'єктивної відповідальності.

Інформація станом на лютого 2019

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ „3М Україна"
Вул. Амосова, 12, 7-й поверх
м. Київ, 03680, Україна
Тел. +38(044)4905777
Електронна адреса: Support.ua@mmm.com

(el) ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή του προϊόντος
Το Impregum™ Penta™ Soft είναι αποτυπωτικό υλικό από πολυαιθέρα ημίρρευστης σύστασης για τη συσκευή ανάμιξης Pentamix™. Ισχύει η ακόλουθη αναλογία μίξης κατ' όγκον: 5 μέρη πάστα βάσης : 1 μέρος καταλύτη. Το αποτυπωτικό υλικό είναι κατάλληλο λόγω της μικρής του αντοχής διάτμησης για αποτυπώσεις με ελαφρές υποσκαφές ακόμη και χωρίς την περαιτέρω εξάλειψη των υποσκαφών ανάμιξης.

☞ Οι πληροφορίες χρήσεως ενός προϊόντος θα πρέπει να φυλάσσονται κατά το διάστημα της χρήσης του. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη συσκευή Pentamix και τα εξαρτήματά της καθώς και για τα Polyether Adhesive και Penta™ σύριγγα ελαστομερών, να ανατρέχετε στις εκάστοτε πληροφορίες χρήσεως. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όταν η ετικέτα του προϊόντος είναι ευανάγνωστη.

Τομείς εφαρμογής
• Αποτύπωμα προπαρασκευής ένθετων, επένθετων, στεφανών, γεφυρών και όψεων
• Λειτουργικά αποτυπώματα
• Σταθεροποιητικά αποτυπώματα
• Αποτυπώματα εμφυτευμάτων

Μέτρα προστασίας και προφύλαξης
Για ασθενείς
Η πάστα βάσης αυτού του προϊόντος περιέχει ουσίες που ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργική αντίδραση σε κάποια άτομα κατά την επαφή με το δέρμα. Ξεπλένετε με άφθονο νερό σε περίπτωση εκτενούς επαφής με τους βλεννογόνους του στόματος. Εάν σε κάποιον ασθενή παρουσιαστούν παρενέργειες, να διακόψετε την χρήση του προϊόντος και, εάν χρειαστεί, ζητήστε ιατρική βοήθεια.
Γνωστά αλλεργιογόνα είναι το 1-δωδεκυλοϊμιδαζόλιο και αρώματα μέντας.
Για οδοντιατρικό προσωπικό
Η πάστα βάσης αυτού του προϊόντος περιέχει ουσίες που ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργική αντίδραση σε κάποια άτομα κατά την επαφή με το δέρμα. Για να ελαττωθεί ο κίνδυνος αλλεργικών αντιδράσεων ελαχιστοποιείστε την επαφή με αυτά τα υλικά και ιδιαίτερα την έκθεση σε απολυμέριστο προϊόν. Ξεπλύνετε αμέσως με νερό και σαπούνι, σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το δέρμα. Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γαντιών και η εφαρμογή τεχνικής «μη – επαφής».

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας MSDSs της 3M μπορείτε να τα αναζητήσετε στο δικτυακό τόπο www.mmm.com ή ερχόμενοι σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Προετοιμασία
Εξομάλυνση
▶ Να εξομαλύνετε όσο χρειάζεται τις υποσκαφές ή τις περιοχές όπου υφίσταται ουλική υποχώρηση, για να προλάβετε τη διείσδυση του αποτυπωτικού υλικού εντός της οδοντικής δομής. Αλλιώς μπορεί η αφαίρεση του αποτυπώματος από το στόμα να είναι δυσχερής ή να οδηγήσει σε εξαγωγή φυσικών δοντιών ή προσθετικών αποκαταστάσεων. Η εξομάλυνση είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν χρησιμοποιούνται αποτυπωτικά υλικά με υψηλή σκληρότητα Shore.
Παρασκευή δισκαρίων αποτύπωσης
Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλα τα συνήθους χρήσης δισκάρια για αποτυπώματα ακριβείας.
▶ Για να επιτύχετε επαρκή πρόσφυση, επαλείψτε το δισκάριο με συγκολλητικό πολυαιθέρα σε λεπτή στρώση και αφήστε το να στεγνώσει πλήρως, σύμφωνα με τις Οδηγίες Χρήσεως του συγκολλητικού πολυαιθέρα.
Παρασκευή συσκευής Pentamix/Penta θήκης τοποθέτησης υλικού/φυσίγγων υλικού
▶ Τοποθετήστε τις φύσιγγες Βάσης–Καταλύτη του Impregum Penta Soft μόνο στην προβλεπόμενη θήκη τοποθέτησης 3M ESPE Penta!
▶ Τοποθετήστε τη θήκη τοποθέτησης υλικού στη συσκευή ανάμιξης Pentamix και προσαρτήστε έναν νέο αναμικτήρα Penta Mixing Tip – Red.
– Εάν έχει εγκατασταθεί ένας νέος αναμικτήρας όταν τοποθετήθηκε η θήκη τοποθέτησης του υλικού, ελέγξτε εάν ο κινητήριος άξονας είναι συμπλεγμένος πριν ξεκινήσετε την ανάμιξη.
▶ Ξεκινήστε την ανάμιξη με πρόσφατα γεμισμένες θήκες τοποθέτησης υλικού και εξωθείστε και απορρίψτε την πρώτη ανομοιόμορφα αναμεμιγμένη πάστα πριν την πρώτη χρήση για λήψη αποτυπώματος. Μην χρησιμοποιείτε την πάστα για λήψη αποτυπώματος προτού η πάστα λάβει ομοιογενές χρώμα.
Απώθηση των ούλων
Νήματα απώθησης όπως επίσης και διαλύματα και πάστες με βάση το χλωριούχο αργίλιο, το θειικό αργίλιο ή τον θειικό σίδηρο είναι κατάλληλα μέσα απώθησης.
Σύσταση: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Η πάστα που περιέχει χλωριούχο αργίλιο εφαρμόζεται απευθείας από την κάψουλα απώθησης στην ουλοδοντική σχισμή. Η πάστα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν εναλλακτική λύση στα νήματα απώθησης ή σε συνδυασμό με αυτά ή με άλλες μεθόδους απώθησης, κάτι που εξαρτάται από την κλινική κατάσταση και την τεχνική εφαρμογής του οδοντίατρου.
▶ Περιοχές, από τις οποίες πρέπει να ληφθούν αποτυπώματα, θα πρέπει να κρατούνται στεγνές.
▶ Πριν την λήψη αποτυπώματος, αφαιρέστε εντελώς κάθε κατάλοιπο παράγοντα απώθησης ξεπλένοντας με νερό και με επακόλουθο στέγνωμα.
Δοσολογία και ανάμιξη
▶ Η δοσολογία και η ανάμιξη λαμβάνουν αυτόματα χώρα στη συσκευή Pentamix.
Χρόνοι

	Χρόνος εργασίας από την έναρξη της ανάμιξης* min:sec	Πήξη από την έναρξη της ανάμιξης* min:sec	Διάρκεια παραμονής στο στόμα min:sec
Σύμβολα στο προϊόν		—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Οι αναφερόμενοι χρόνοι επεξεργασίας συμμορφώνονται με το πρότυπο ISO 4823:2000. Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν, χαμηλότερες παρατείνουν τον χρόνο επεξεργασίας. Για να είστε σίγουροι ότι κάτω από κλινικές συνθήκες θα έχετε πάντοτε ένα ιδανικό αποτύπωμα, συνιστούμε χρόνο επεξεργασίας 1 λεπτού και 45 δευτερολέπτων και τήρηση του αναφερόμενου χρόνου πήξης από την έναρξη της ανάμιξης.
* 'Εναρξη της ανάμιξης = είσοδος της πάστας στο ρύγχος ανάμιξης.

Αποτύπωμα
Τεχνική της απλής μίξης
▶ Για την έγχυση του παρασκευάσματος να εφαρμόζετε την Penta σύριγγα ελαστομερών στο ρύγχος ανάμιξης της συσκευής Pentamix και να το γεμίζετε.
▶ Στη συνέχεια να γεμίζετε το προετοιμασμένο με συγκολλητικό παράγοντα δισκάριο. Το ρύγχος ανάμιξης θα πρέπει να παραμένει πάντοτε βυθισμένο στο υλικό.
▶ Η ουλοδοντική σχισμή ομοίως η κοιλότητα να δέχονται την έγχυση εκ του βάθους. Κατά τη διαδικασία αυτή θα πρέπει να διατηρείτε την κορυφή του ρύγχους εφαρμογής συνεχώς βυθισμένη στο υλικό και να την εφαρμόζετε, εφάπτοντάς την στην εξωτερική επιφάνεια του δοντιού.
– Ανάλογα με τον αριθμό των μονάδων που θα τοποθετηθεί υλικό με τη σύριγγα, ξεκινήστε την εφαρμογή γύρω από την παρασκευή με τρόπο ώστε η έγχυση και το γέμισμα του δισκαρίου να ολοκληρωθούν ταυτόχρονα. Εάν δεν το κάνετε, το υλικό της σύριγγας θα πήξει γρηγορότερα από το υλικό του δισκαρίου, προκαλώντας παραμορφώσεις του αποτυπώματος.
▶ Αμέσως μετά την έγχυση να τοποθετείτε το πλήρες δισκάριο στο στόμα και να το συγκρατείτε, δίχως να ασκείτε πίεση, μέχρι την πήξη.
▶ Για την άρση της αρχικής πρόσφυσης του αποτυπώματος («Τοποθέτηση της αντλίας κενού»), ειδικά σε αποτυπώσεις άνω γνάθου, απομακρύνετε μονόπλευρα από πίσω προς τα εμπρός το δισκάριο από τα ούλα. Σε δύσκολες περιπτώσεις μπορείτε να εμφυσήσετε προσεκτικά νερό ή αέρα μεταξύ του αποτυπώματος και των ούλων.
Λειτουργικό αποτύπωμα
▶ Να γεμίζετε το προετοιμασμένο με συγκολλητικό παράγοντα δισκάριο, να το τοποθετείτε στο στόμα και να αφήνετε τον ασθενή να κάνει λειτουργικές κινήσεις.
▶ Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα αποτύπωμα από πολυαιθέρα λεπτόρρευστης σύστασης της 3M ESPE για λήψη αποτυπώματος ακριβείας (διόρθωση).
Μετά από τη λήψη αποτυπώματος
▶ Επιμελής εξέταση και έρευνα της αύλακος του προπαρασκευασμένου δοντιού και της περιβαλλόμενης οδοντοφυΐας. Αφαιρέστε εάν χρειαστεί όλα τα κατάλοιπα αποτυπωτικού υλικού από το στόμα.
Υγιεινή
▶ Απολυμάνετε το αποτύπωμα με ένα σύνηθες απολυμαντικό μέσο που ενδείκνυται για την απολύμανση αποτυπωμάτων. Η διάρκεια ανταποκρίνεται στις οδηγίες του κατασκευαστή. Η μεγαλύτερης διάρκειας απολύμανση μπορεί να καταστρέψει το αποτύπωμα.
▶ Μετά την απολύμανση να ξεπλένετε το αποτύπωμα για διάστημα περίπου 15 δευτερολέπτων σε τρεχούμενο νερό.
Παρασκευή εκμαγείων
▶ Να ρίχνετε το αποτύπωμα το νωρίτερο μετά από 30 λεπτά και το αργότερο μετά από 14 ημέρες με έναν υπέρσκληρο γύψο του εμπορίου.
▶ Για την αποφυγή της δημιουργίας φυσαλίδων εντός του εκμαγείου, ξεπλύνετε το αποτύπωμα με λίγο νερό και στεγνώστε το με αέρα. Μη χρησιμοποιείτε φάρμακα επιφανειακής δράσης, καθόσον μπορεί να βλάπτουν την ποιότητα των αποτυπωμάτων από πολυαιθέρα και δεν είναι έτσι κι' αλλιώς απαραίτητα!
▶ Αποτυπώματα από πολυαιθέρα μπορούν να επαργυρώνονται. Η επιχάλκωση δεν είναι δυνατή.
Καθαρισμός
▶ Μέρος της πάστας που δε θα είχε πήξει μπορεί να απομακρύνεται με αιθανόλη ή να ξεπλένεται με νερό και σαπούνι.
Επισημάνσεις
• Σε θερμοκρασίες χαμηλότερες των 18°C/64°F μεγαλώνει το ιξώδες των παστών τόσο πολύ, ώστε μπορεί να προκληθούν προβλήματα ανάμιξης στη συσκευή. Να αποθηκεύετε τις πάστες για διάστημα τουλάχιστο 1 ημέρας σε θερμοκρασία τουλάχιστο 18°C/64°F, έτσι επανέρχονται στην κανονική τους κατάσταση επεξεργασίας δίχως να μειωθεί η ποιότητά τους.
• Η άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία και η αποθήκευση σε υγρούς χώρους προκαλούν ζημιά στο αποτύπωμα.
• Αποτυπώματα από πολυαιθέρα δε πρέπει σε καμία περίπτωση να έρχονται σε επαφή με υγρά που περιέχουν διαλύτες. Συνέπεια αυτού θα μπορούσε να είναι η διαστολή και η ανακρίβεια της μορφής των εκμαγείων.
• Υλικά από πολυαιθέρα της 3M ESPE επιτρέπεται να συνδυάζονται μόνο με πολυαιθέρες της 3M ESPE. Πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι χρόνοι επεξεργασίας και πήξης του κάθε προϊόντος.
Αποθήκευση και λήξη
Το προϊόν να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία 18–25°C/64–77°F.
Να μην αποθηκεύεται σε ψυγείο!
Να μη χρησιμοποιείται μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.
Τα αποτυπώματα να αποθηκεύονται στεγνά σε σκοτεινό χώρο σε θερμοκρασία κάτω των 30°C/86°F.
Πληροφόρηση πελατών
Κανένας δεν έχει άδεια να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.
Εγγύηση
Η 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M Deutschland GmbH ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχρέωση της 3M Deutschland GmbH θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M Deutschland GmbH.
Περιορισμός ευθύνης
Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Κατάσταση των πληροφοριών Φεβρουάριος 2019